

Официален вестник

на Европейския съюз

C 212



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
19 юли 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
I	<i>Резолюции, препоръки и становища</i>	
	ПРЕПОРЪКИ	
	Съвет	
2011/C 212/01	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Испания за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Испания за периода 2011—2014 г.	1
2011/C 212/02	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Чешката република за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за конвергенция на Чешката република за периода 2011—2014 г.	5
2011/C 212/03	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Германия за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Германия за периода 2011—2014 г.	9
2011/C 212/04	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Нидерландия за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Нидерландия за периода 2011—2015 г.	13

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

СТАНОВИЩА

Европейска комисия

2011/C 212/05	Становище на Комисията от 15 юли 2011 година относно плана за погребване на радиоактивни отпадъци от съоръжението в Stoneyhill за отстраняване и погребване на съдържащ естествени радиоактивни вещества накуп в Aberdeenshire, Шотландия, Обединеното кралство, съгласно член 37 от Договора за Евратом	16
---------------	--	----

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 212/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6175 — Danaher/Beckman Coulter) ⁽¹⁾	18
2011/C 212/07	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6191 — Birla/Columbian Chemicals) ⁽¹⁾	18

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2011/C 212/08	Известие на вниманието на лицата, за които се прилагат мерките, предвидени в Решение 2010/145/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 1763/2004 на Съвета	19
2011/C 212/09	Уведомление до лицата, групите и образуванията, посочени в списъка, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания (вж. приложението към Регламент (ЕС) № 687/2011 на Съвета)	20



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

ПРЕПОРЪКИ

СЪВЕТ

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 12 юли 2011 година

относно Националната програма за реформи на Испания за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Испания за периода 2011—2014 г.

(2011/С 212/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическата политика ⁽¹⁾, и по-специално член 5, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

- (1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Комисията да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилена координация на икономическата политика, която ще бъде съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала за устойчив растеж и конкурентоспособността на Европа.
- (2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическата политика на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиката на държавите-

членки по заетостта ⁽²⁾, като заедно двата акта представляват т.нар. „интегрирани насоки“. Държавите-членки бяха призовани да се съобразят с интегрираните насоки при провеждането на националните си икономически политики и политики по заетостта.

- (3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.
- (4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет утвърди приоритетите за фискалната консолидация и структурната реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Европейският съвет поиска от държавите-членки да превърнат тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или в програмите за конвергенция и в националните програми за реформи.
- (5) На 25 март 2011 г. Европейският съвет също така прикани държавите-членки, участващи в пакта „Евро плюс“, да представят своите задължения достатъчно рано, за да бъдат включени в програмите им за стабилност или в програмите им за конвергенция и в националните програми за реформи.

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат и през 2011 г. с Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

- (6) На 29 април 2011 г. Испания представи своята актуализирана Програма за стабилност за 2011 г., обхващаща периода 2011—2014 г., и Националната програма за реформи за 2011 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.
- (7) Испанската икономика пострада сериозно от кризата и се наложи прилагането на драстични корекции в периода 2008—2009 г. От началото на 2008 г. до края на 2010 г. реалният БВП се понижи с 4,3 %, а заетостта отбеляза спад от над 10 %. В резултат на това към края на 2010 г. безработицата нарасна до 20,1 %, което представлява най-високият показател в ЕС. Основната тежест на испанската рецесия бе поета от младите хора (при които равнището на безработица е 41,6 %) и работниците с по-ниско образование (при които безработицата е 26,4 %). Доходността по държавните облигации нарасна в контекста на неблагоприятното развитие на публичния дълг в еврозоната, а банковата система, по-конкретно спестовните банки, бе подложена на натиска, предизвикан от краха на пазара на недвижими имоти и рязкото свиване на строителния сектор. Продължаващият процес на усвояване на значителните макроикономически неравновесия, натрупани през периода на икономически подем, ще продължи още известно време. В отговор на тези предизвикателства испанското правителство предприе амбициозна програма за реформи, включваща фискална консолидация, реструктуриране на спестовните банки, пенсионна реформа и реформиране на трудовия и продуктивния пазар.
- (8) Въз основа на оценката на актуализираната програма за стабилност в съответствие с Регламент (ЕО) № 1466/97 становището на Съвета е, че макроикономическият сценарий, залегнал в основата на бюджетните прогнози в програмата за стабилност, е прекалено оптимистичен за 2011 г. и 2012 г. В програмата за стабилност се предвижда до 2013 г. бюджетният дефицит да бъде намален под референтната стойност от 3 % в съответствие с препоръките на Съвета от април 2009 г., а през 2014 г. той да бъде допълнително намален до 2,1 % от БВП. В програмата за стабилност не е предвидено постигането на средносрочната цел, а именно — балансиран бюджет в рамките на програмата за стабилност. Тази тенденция, насочена към коригиране на дефицита, е уместна. Средното годишно подобрение на структурното салдо за периода 2010—2013 г. е 1,5 % от БВП, което е в съответствие с препоръката на Съвета, като за 2014 г. се очаква подобрение с още 0,3 % от БВП. Според прогнозите съотношението на дълга спрямо БВП ще се повиши от 60,1 % от БВП за 2010 г. до 69,3 % за 2013 г. и леко ще спадне за 2014 г. Съществуват рискове от постигане на по-лоши резултати по отношение на консолидационната програма, които са свързани със заложените в нея основни макроикономически предвиждания и спазването на бюджетните цели на регионално равнище. Значителен дял от общите публични разходи се дължи на регионите, като през 2010 г. 9 от общо 17 надхвърлиха своите фискални цели. Въпреки това контролните механизми за дефицита и дълга на регионалните правителства вече са засилени и испанското правителство се ангажира да предприеме допълнителни мерки, ако са необходими за изпълнение на бюджетните цели.
- (9) Постигането на предвидената фискална консолидация през 2011 г. и 2012 г. изисква строго прилагане на контролните механизми за дефицита и дълга, въведени за регионалните правителства. В случай че през 2011 г. и 2012 г. макроикономическите и бюджетните показатели се окажат по-неблагоприятни от очакваното, ще бъдат необходими допълнителни мерки за постигането на бюджетните цели, които испанското правителство се ангажира да предприеме. За 2013 г. планът за ревизия на разходите набелязва някои мерки, насочени към обезпечаване на бюджетните цели. Съгласно последната оценка на Комисията, рисковете по отношение на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са високи.
- (10) Средносрочната бюджетна рамка в Испания спомогна за осъществяването на многогодишното бюджетно планиране и като цяло дава положителни резултати. Кризата обаче постави тази рамка пред сериозно изпитание и онагледява необходимостта от по-нататъшно укрепване на фискалната стабилност и превантивния аспект на фискалната политика. За тяхното подобрение е необходимо въвеждането на правило за разходите, основано върху средносрочния номиналният растеж на БВП в съответствие с новата рамка на ЕС за икономическо управление. Правилото, включено от Испания в програмата за стабилност, автоматично ще добие задължителна сила както за централното, така и за регионалните правителства. Правителството планира също така да търси консенсус относно прилагането на това правило по отношение на автономните общности в рамките на Съвета за фискална и финансова политика.
- (11) При липсата на реформа очакваното дългосрочно въздействие от застаряването на населението върху публичния бюджет на Испания би било по-сериозно в сравнение със средните показатели за ЕС. Основната причина за това е прогнозираното за следващите десетилетия значителното увеличение на дела на пенсионните разходи в БВП. В дългосрочен план застаряването на населението ще доведе до съществено увеличение в съотношението на пенсионерите спрямо броя на трудово заетите. Предложението на испанското правителство за пенсионна реформа, договорена със социалните партньори, значително ще подобри фискалната устойчивост и ще повиши стимулите за участие в пазара на труда. Реформата обаче все още не е одобрена от парламента и е възможно да претърпи допълнителни несъществени изменения.
- (12) Испания предприе сериозни стъпки за укрепване на банковата си система чрез осигуряване на публична подкрепа и предприемането на мерки, насочени към реструктуриране на спестовните банки, засилване платежоспособността на банките и подобряване на прозрачността на техните счетоводни баланси. В резултат секторът претърпя значителна консолидация, особено сред спестовните банки, с положителни последици по отношение на средния размер на институциите, намаляване на прекомерния брой клонове и нает персонал, подобряване на счетоводните баланси, рекапитализация и подобряване на ефективността и доходността. Скорошно законодателство, третира проблемите, свързани с ролята на местните власти в управлението на спестовните банки, тъй като повечето от тях прехвърлят своите активи и пасиви към търговски банки. Испанското

правителство пое ангажимент да завърши по голямата част от процеса на реструктуриране до края на септември 2011 г. Следващият кръг от стрес тестове ще бъде отново сред тези с най-голям обхват в ЕС.

- (13) Провежданата в момента реформа на пазара на труда в Испания трябва да бъде допълнена с цялостно преобразуване на съществуващата неефективна система за колективно трудово договаряне. Преобладаването на регионални и отраслови споразумения сериозно ограничава възможностите за преговори на фирмено равнище. Автоматичното удължаване на колективните трудови договори, валидността на неподновените договори и използването на клаузи за последваща индексация, свързана с инфлацията, повишават инертността на трудовите възнаграждения и възпрепятстват гъвкавостта на заплатите, която е необходима с цел да се ускори приспособяването на икономиката и възстановяването на конкурентоспособността. Испанското правителство поиска от социалните партньори да постигнат съгласие за реформиране на системата за колективно трудово договаряне през пролетта на 2011 г. При липсата на споразумение, правителството одобри кралски декрет на 10 юни, който незабавно влезе в сила, но ще трябва да бъде валидиран от парламента.
- (14) В условията на много висока безработица Испания предприе реформа на пазара на труда посредством гласувания през септември 2010 г. Законът има за цел да намали дуализма на трудовия пазар и безработицата сред младите хора, да повиши заетостта сред уязвимите групи от населението, да увеличи гъвкавостта на фирмено равнище и да подобри ефикасността на посредничеството на пазара. През февруари 2011 г. беше приета програма за реформиране на активната политика по заетостта, която включваше също така мерки за укрепване на консултативната и напътствателна роля на службите по заетостта и тяхното координиране на национално и регионално равнище. На този етап е твърде рано да се прецени напълно дали реформата е достатъчна за намаляване на сегментирането и понижаване на безработицата сред младите хора и дългосрочната безработица, тъй като някои мерки все още не са въведени. Испанското правителство се ангажира да предприеме допълнителни действия не по-късно от октомври 2011 г.
- (15) Испания претърпя понижение на конкурентоспособността по отношение на цените и разходите за производство, въпреки относително добрите резултати по отношение на дела на износа, който беше засилен по време на и след кризата. По-високият ръст на заплатите, съчетан с по-нисък ръст на производителността в сравнение с останалите държави от еврозоната, както и недостатъчна конкурентоспособност на определени продуктови пазари допринесоха за поддържането на по-висока инфлация в Испания. Намирането на възможност за подобряване на данъчната ефективност би спомогнало за засилване на конкурентоспособността. По-нататъшно засилване на конкурентоспособността на продуктовете пазари и приемане на реформа на системата за колективно трудово договаряне, за да се гарантира, че нарастването на заплатите отразява по-адекватно развитието на производителността на фирмено равнище, ще спомогне за засилване на конкурентоспособността.
- (16) Особена тревога предизвиква високият брой лица в Испания, напускащи преждевременно училище (31,2 %

през 2009 г.), тъй като по този начин се намалява обемът на квалифицираната работна сила, влошават се трудовите перспективи на тези лица и се намалява потенциалният растеж. Законът за устойчива икономика, приет на 15 февруари 2011 г., включва мерки, насочени към повишаване на качеството и количеството на човешкия капитал посредством образованието и професионалното обучение. Въпреки това съществуват съмнения относно ефективността на новите мерки за борба с преждевременното напускане на училище и за подобряване на професионалното обучение, като не са изключени трудности в тяхното прилагане на всички равнища на държавно управление.

- (17) Испания отбеляза значителен напредък в подобряването на условията за конкуренция на пазарите на продукти и услуги, с което бяха предприети мерки за отстраняване на една от причините за бавния растеж на производителността. Въпреки че страната отбеляза значителен и амбициозен напредък в транспонирането на Директивата за услугите, съществува необходимост от допълнително отваряне на сектора на професионалните услуги. Законът за устойчива икономика включва широк набор от мерки за подобряване на бизнес средата, засилване на конкуренцията и повишаване устойчивостта на околната среда. Ефективното изпълнение изисква по-нататъшни усилия на всички управленски равнища и подходяща координация.
- (18) Испания пое редица ангажименти по силата на пакта „Евро плюс“. По отношение на фискалните въпроси страната се ангажира да определи правило за разходите с цел подобряване на фискалната стабилност, а оттам — устойчивостта на публичните финанси. С цел да засили финансовата стабилност, Испания пое ангажимент да приключи процеса на реструктуриране на финансовия сектор преди 30 септември. При мерките по отношение на трудовата заетост се дава приоритет на прилагането на актове, свързани с активната политика по заетостта, и разпоредбите в областта на професионалното обучение, както и на проблемите с неофициалната заетост. Мерките в областта на конкурентоспособността са насочени към реформа на системата за колективно трудово договаряне, регламентираните професии, учредяване на консултативен комитет по въпросите на конкурентоспособността и реформа на законодателната уредба относно несъстоятелността. Тези ангажименти се отнасят за четирите насоки на пакта. Те представляват продължение на сегашната програма за реформи, като въвеждат строг график за прилагането на някои от реформите и гарантират пълното прилагане на тези, които вече са въведени. Поетите ангажименти бяха оценени и взети предвид в настоящите препоръки.
- (19) Комисията направи оценка на програмата за стабилност и националната програма за реформи, включително ангажиментите по пакта „Евро плюс“. Тя взе предвид не само тяхното значение за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в Испания, но също така и тяхното съответствие с правилата и насоките на ЕС предвид необходимостта от засилване на цялостното икономическо управление на Европейския съюз чрез принос на равнище ЕС към бъдещите решения на държавите-членки. В тази връзка Комисията е на мнение, че испанското правителство е установило планове за фискална консолидация, които са съвместими

с поставените цели, но все още съществуват някои рискове. Необходимо е ръстът на публичните разходи да се поддържа под темповете на средносрочния растеж на БВП и да се пристъпи към приемане на пенсионната реформа. По-нататъшните действия в периода 2011—2012 г. следва да са насочени към осигуряване на стабилността на финансовата система (чрез приключване на реструктурирането и консолидацията на спестовните банки) и укрепване на вътрешните източници на растеж чрез мерки за преодоляване на сегашното покачване на безработицата, по-специално посредством реформиране на системата на колективно договаряне и последователно прилагане на текущите реформи на пазара на труда, съчетано със строг контрол и оценка на тяхната ефективност. Секторът на услугите, занятията и професиите трябва да се отворят към по-широка конкуренция, а административната тежест за предприятията да бъде намалена.

- (20) В контекста на настоящата оценка и предвид препоръката на Съвета по член 126, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз от 2 юни 2010 г. Съветът разглежда актуализираната Програма за стабилност на Испания за 2011 г. и становището му⁽¹⁾ е изразено по-специално в препоръка 1 по-долу. Като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25 март 2011 г., Съветът разглежда Националната програма за реформи на Испания,

ПРЕПОРЪЧВА на Испания да предприеме следните действия в периода 2011—2012 г.:

1. Да приложи бюджетната стратегия през 2011 г. и 2012 г. и да коригира бюджетния дефицит през 2013 г. в съответствие с препоръката на Съвета по отношение на ППД, като гарантира изпълнение на целите за дефицита на всички управленски равнища, включително чрез стриктно прилагане на съществуващите механизми за контрол на дефицита и дълга за регионалните правителства; да предприеме допълнителни мерки, в случай че бюджетните и икономическите показатели се различават от очакванията; да използва всяка възможност — включително възможностите, породени от подобрени икономически условия — за да ускори намаляването на дефицита; да установи конкретни мерки за пълното обезпечаване на целите за 2013 г. и 2014 г., което следва да доведе до понижение на високия размер на публичния дълг и да гарантира адекватен напредък към средносрочната цел; да поддържа растежа на публичните разходи под темповете на средносрочния растеж на БВП чрез въвеждане на задължително правило за разходите на всички управленски равнища съгласно планираното. По-нататъшно подобряване на предоставянето на информация по отношение на бюджетите на местните и регионалните правителства и тяхното изпълнение.
2. Да приеме предложената пенсионна реформа за увеличаване на законовата пенсионна възраст и на годините трудов стаж с оглед изчисляване на пенсиите съгласно планираните условия; редовно да преразглежда пенсионните параметри в съответствие с измененията в продължителността на живота съгласно планираните условия и да разработи допълнителни мерки за подобряване на обучението през целия живот за работещите в напреднала възраст.
3. Да наблюдава отблизо извършването в момента реструктуриране на финансовия сектор, по-специално по отношение на спестовните банки, с оглед финализирането му до 30 септември 2011 г., както е предвидено.
4. Да проучи обхвата за подобряване на ефективността на данъчната система, например чрез преминаване от трудови към потребителски и екологични данъци и такси, като се гарантират планове за фискална консолидация.
5. Да приеме и приложи — след консултация със социалните партньори и в съответствие с националните практики — да приключи приемането и да предприеме изпълнение на обширна реформа на системата за колективно трудово договаряне и системата за индексирание на заплатите, с цел да се гарантира, че нарастването на заплатите отразява по-адекватно развитието на производителността и условията на местно и фирмено равнище и да се предостави на фирмите достатъчна вътрешна гъвкавост за адаптиране на условията за труд към промените в икономическата среда.
6. До края на 2011 г. да направи оценка на въздействието на предприетите през септември 2010 г. реформи на пазара на труда и на реформата на активните политики по заетостта от февруари 2011 г., като при необходимост тази оценка бъде съпътствана от предложения за по-нататъшни реформи, които да понижат сегментирането на пазара на труда и да подобрят възможностите на младите хора за намиране на работа; да осигури строг контрол на ефективността на набелязаните в националната програма за реформи мерки за ограничаване на преждевременно напускане на училище, включително чрез политика за превенция, и да улесни прехода към професионално образование и обучение.
7. Да предприеме по-нататъшно отваряне на професионалните услуги и да представи за гласуване планираните законопроекти, с което да се прекрои регулаторната рамка и да се отстранят съществуващите ограничения по отношение на конкуренцията, ефективността и новаторството; да приложи Закона за устойчива икономика, и по-конкретно мерките за подобряване на бизнес средата и насърчаване на конкуренцията на пазарите за продукти и услуги на всички управленски равнища; и да подобри координацията между националната и регионалните администрации, за да се намали административната тежест за предприятията.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ Предвидено в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА**от 12 юли 2011 година****относно Националната програма за реформи на Чешката република за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за конвергенция на Чешката република за периода 2011—2014 г.**

(2011/C 212/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическата политика ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

- (1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Комисията да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилена координация на икономическата политика, която ще бъде съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала за устойчив растеж и конкурентоспособността на Европа.
- (2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическата политика на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиката на държавите-членки по заетостта ⁽²⁾, като заедно двата акта представяват т. нар. „интегрирани насоки“. Държавите-членки бяха призовани да се съобразят с интегрираните насоки при провеждането на националните си икономически политики и политики по заетостта.
- (3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл

на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.

- (4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет утвърди приоритетите за фискалната консолидация и структурната реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Европейският съвет поиска от държавите-членки да превърнат тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или в програмите за конвергенция и в националните програми за реформи.
- (5) На 29 април 2011 г. Чешката република представи своята Национална програма за реформа за 2011 г., а на 5 май 2011 г. — актуализираната Програма за конвергенция за периода 2011—2014 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.
- (6) Световната финансова криза, която засегна Чешката република поради високата търговска отвореност на нейната икономика, имаше тежки последствия за растежа на БВП и безработицата в страната. В резултат на спада на износа и местните инвестиции реалният БВП намалю с 4,1 % през 2009 г. Процентът на безработица нарасна значително от 4,4 % през 2008 г. на 7,3 % през 2010 г., докато равнището на заетост спадна с 2 процентни пункта между 2008 г. и 2010 г. Все пак високата степен на обвързаност със световната търговия и бързото възстановяване на основните търговски партньори на Чешката република допринесоха за относително бързия растеж на реалния БВП до 2,3 % през 2010 г. и ще продължат да поддържат умереното възстановяване.
- (7) Въз основа на оценката на актуализираната програма за конвергенция в съответствие с Регламент (ЕО) № 1466/97 становището на Съвета е, че макроикономическите предположения в основата на бюджетните прогнози на програмата за конвергенция са реалистични за първите две години от нея и изглеждат твърде оптимистични за периода след това, когато се преценяват с оглед на средносрочните прогнози на Комисията за потенциална продуктивност съгласно общо договорената методология. Програмата за конвергенция се основа на предвиждания за по-нисък растеж през 2012 г. в сравнение с прогнозата на службите на Комисията от пролетта на 2011 г., главно в резултат на по-нататъшното значително намаление на

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат и през 2011 г. с Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

реалните разходи за публично потребление, което не бе отчетено в прогнозата на тези служби, предвиждаща запазване на непроменена политика за 2012 г. В програмата за конвергенция се предвижда дефицитът по консолидирания държавен бюджет да бъде сведен под 3 % от БВП през 2013 г. и да достигне до 1,9 % от БВП през 2014 г. Планираната консолидация се базира основно на ограничаване на разходите. Предложените мерки са като цяло достатъчни за постигане на целта до 2013 г., както беше препоръчано от Съвета, но съществуват рискове за действителните бюджетни резултати на представените в програмата за конвергенция мерки. Освен това изглежда, че за постигането на целите през последните години от програмата за конвергенция се разчита главно на благоприятни циклични условия и допълнително повишаване на ефективността на публичната администрация, което може да става все по-трудно. Предвижда се средносрочната бюджетна цел да бъде постигната извън рамките на програмния период. Средногодишната фискална консолидация за периода 2011—2013 г. е малко под 1 % от БВП, както беше препоръчано от Съвета в рамките на процедурата при прекомерен дефицит от 2 декември 2009 г.

- (8) В програмата за конвергенция се поставя ясна стратегическа цел за намаляване на дефицита на публичните финанси под 3 % от БВП до 2013 г. Предизвикателството ще бъде да се гарантира, че мерките в подкрепа на плана за намаляване на дефицита през 2011—2013 г. и през последващите години няма да застрашат дългосрочния растеж и ще запазят равнището на разходите за образование и научноизследователска и развойна дейност, както и че ще осигурят подходящ буфер за нарасналите вследствие на демографското развитие разходи.
- (9) Стратегията за бюджетна консолидация включва мерки, които влияят на приходите от ДДС: планира се пониската ставка на ДДС да нарасне през 2012 г. и 2013 г., а по-високата — да намалее през 2013 г. Правителството възнамерява също така да увеличи броя на дружествата, които от 2013 г. ще са задължени да представят декларации по ДДС. Според програмата тези промени следва да доведат до увеличаване на данъчните постъпления в размер на 0,7 % от БВП през 2012 г. и с още 0,1 % от БВП през 2013 г. Също така изглежда, че съществува допълнителен капацитет за увеличаване на приходите от непреки данъци, възлизащо през 2010 г. на около 11,8 % от БВП спрямо средното равнище за ЕС от 13,4 %, с което ще се облекчи данъчното облагане на трудовите доходи. Предвижданата данъчна реформа ще засегне отчасти този въпрос. Освен това се очаква разликата между теоретичните и действителните задължения по ДДС да бъде значително над средното равнище за ЕС, което потвърждава необходимостта от мерки, насочени към по-стриктно спазване на данъчното законодателство. За тази цел Чешката република въведе нови мерки през 2011 г., насочени към уреждане на измамите с ДДС и намаляване на укриването на данъци.
- (10) Предвид прогнозите, според които въздействието на застаряването на населението върху бюджета ще бъде значително над средното за ЕС, реформата на пенсионната система се очертава като важен въпрос. Правителството представи два пакета от предложения. Не по-късно от

септември 2011 г. се очаква получаването на парламентарно одобрение за първия пакет, насочен към разходнопокривната обществена пенсионна схема, която от 2009 г. е в дефицит. Наред с другите мерки пакетът включва повишаване на законоустановената пенсионна възраст, която през 2041 г. ще бъде унифицирана на 66 години и осем месеца както за мъжете, така и за жените, родени през 1975 г. За всяка следваща възрастова група възрастта за пенсиониране ще се увеличава с още два месеца без предварително определени граници. Този пакет от мерки за реформиране на параметрите би следвало да допринесе за преодоляване на проблема, свързан с фискалната устойчивост, но той може би няма да бъде достатъчен за преодоляване на всички трудности, произтичащи от застаряването на населението. Вторият пакет мерки, който все още не е одобрен от правителството, вероятно ще включва въвеждането на втори доброволен частен стълб през 2013 г., целящ увеличаване на диверсификацията при пенсионните доходи и повишаване на тяхната бъдеща целесъобразност чрез насърчаване на частните спестявания. Въпреки това предложената структура на този стълб не създава особени стимули за присъединяване към схемата и може на практика да допринесе за споменатото дългосрочно напрежение. За да се гарантира ефикасността на системата е необходимо също така оперативните разходи на тези пенсионни фондове да бъдат внимателно анализирани и поддържани на възможно най-ниско равнище.

- (11) Пазарът на труда се счита за умерено гъвкав, като преди световната финансова криза не бяха установени значителни нарушения в неговото функциониране. Открояват се обаче някои структурни слабости. Един от основните проблеми е свързан със сериозните затруднения, които жените с деца срещат при реинтегрирането си на пазара на труда след отпуск по майчинство. Въпросът е важен и поради по-широкото си въздействие върху икономиката като цяло: по-дълги периоди на липса на трудова заетост, по-големи отклонения между заетостта при жените и мъжете и много високата разлика при заплащането между половете. Въпреки усилията на правителството да предостави по-голям избор на родителите при определяне на продължителността на родителския отпуск, съвременното завръщане на работа продължава да бъде трудно. Една от вероятните причини за този проблем е липсата на желание от страна на дружествата да осигурят възможности за работа на непълно работно време, които често се използват от служителите с малки деца в останалите държави-членки, като друга такава причина е ограниченият избор на достъпни детски заведения. В националната програма за реформа са набелязани определен брой конкретни мерки за увеличаване на достъпа до детски заведения, включително за деца до тригодишна възраст.

- (12) Макар че общото равнище на безработицата и на дългосрочната безработица остават значително под средното за ЕС, последната се е увеличила в резултат от кризата най-вече сред хората на възраст между 20 и 29 години. Лицата с ниско ниво на образование и с ниски доходи се сблъскват със значителни трудности при намирането на работа. Разходите за активна политика на пазара на труда, както и делът на участие в редовните мерки за активизиране следва да бъдат увеличени, а посочените мерки подобре ориентирани.

- (13) Случаите на неефективност в публичната администрация, които влияят отрицателно върху бизнес средата, могат да бъдат отстранени чрез цялостно прилагане на съществуващите стратегии. Правителството въведе програма за по-добро регулиране през 2007 г. и стратегия за борба с корупцията за периода 2011—2012 г. В тях са оповестени мерки, които са важни за подобряване на качеството на чешката правна и регулаторна рамка, която според международните проучвания изостава от средното равнище в ЕС, както и за укрепване на доверието на бизнеса. Едно от предизвикателствата е да се постигне стабилизиране на публичната администрация, чиято ефективност е затруднена от честите и широко-обхватни мерки за реорганизация. С оглед на това е важно да бъде приет неколккратно отлаганият Закон за държавните служители. Правителството прие неотдавна мерки за увеличаване на прозрачността при процедурата за обществени поръчки. Един от елементите на регулаторната рамка — а именно специфичният вид дружествени дялове, позволяващи напълно анонимно прехвърляне на активи — заслужава специално внимание.
- (14) Прогнозите сочат, че кризата е оказала отрицателно въздействие върху потенциалния растеж. Важно е да се предприемат мерки за подобряване на човешкия капитал, което въпреки високия дял на записаните в университети млади хора е възпрепятствано от недостатъчното качество на тяхното обучение — доказателство за това е фактът, че висшите училища в Чехия продължават да заемат крайните позиции в съответните международни проучвания. Нещо повече — в класацията по разходи за един учащ, измерени в съпоставими цени, Чехия попада в най-долната четвърт сред държавите-членки, като най-силно засегнато е началното обучение. В националната програма за реформи са набелязани мерки за всички етапи на образованието, а от няколко години се подготвя комплексна реформа на висшето образование. Осигуряването на качествено и пълноценно висше образование е важен фактор за конкурентоспособността и новаторския капацитет.
- (15) Комисията направи оценка на програмата за конвергенция и националната програма за реформи на Чешката република. Тя взе предвид не само тяхното значение за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в страната република, но също така и степента, в която те спазват правилата и насоките на ЕС предвид необходимостта от засилване на цялостното икономическо управление на ЕС чрез принос на равнище ЕС към бъдещите решения на държавите-членки. В тази връзка Комисията смята, че акцентът върху фискалната консолидация следва да бъде запазен, като в същото време няма да бъдат засегнати насърчаващите растежа разходи. Дългосрочната устойчивост на публичните финанси зависи в голяма степен от капацитета за незабавно провеждане на необходимата пенсионна реформа. Особено важно е да се повиши участието на пазара на труда (най-вече от страна на жените) и да се предоставят възможности за заетост на трайно безработните лица. Решаващо значение за конкурентоспособността имат допълнителните мерки за подобряване на качеството на публичните услуги и на регулаторната рамка, както и на качеството на висшето образование.
- (16) В контекста на настоящата оценка и предвид препоръката на Съвета по член 126, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз от 2 декември 2009 г. Съветът разгледа актуализираната програма за конвергенция на Чешката република за 2011 г. и становището му ⁽¹⁾ е отразено по-специално в препоръки 1 и 2 по-долу. Като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25 март 2011 г., Съветът разгледа Националната програма за реформи на Чешката република,
- ПРЕПОРЪЧВА на Чешката република да предприеме следните действия в периода 2011—2012 г.:
1. Да приложи планираната консолидация през 2011 г. и да предприеме изравнителни мерки с постоянен характер, според необходимото, в случай на спад на приходите или превишаване на разходите. Да приеме планираните в програмата за конвергенция за 2012 г. фискални мерки и да подпомогне изпълнението на целите за 2013 г. чрез по-конкретни мерки. При спазване на гореизложеното да избегне намаляването на разходите в области, които насърчават растежа. Да подобри ефективността на публичните инвестиции и да продължи усилията за използване на наличния капацитет за увеличаване на приходите от непреки данъци, да облекчи данъчното облагане на трудовите доходи, да подобри спазването на данъчните задължения и да ограничи укриването на данъци. Да осигури средно фискално усилие за периода 2010—2013 г. от 1 % от БВП в съответствие с препоръките на Съвета относно коригирането на прекомерния дефицит, което ще позволи постигане на крайния срок на ППД с достатъчен марж за 2013 г.
 2. Да изпълни планираната пенсионна реформа с цел да се подобри дългосрочната устойчивост на публичните финанси и да се гарантира целесъобразността на бъдещото равнище на пенсиите. Допълнителни усилия следва да се съсредоточат на първо място върху прилагането на допълнителни промени в публичния стълб, за да се гарантира, че системата няма да бъде източник на фискални неравновесия в бъдеще и върху разширяването на частните спестявания. С оглед на повишаването на действителната възраст за пенсиониране следва да се предвидят мерки, които да свързват законово определената възраст за пенсиониране с продължителността на живота. Да се гарантира, че планираната финансирана схема ще привлече широко участие при поддържане на прозрачни и ниски административни разходи.
 3. Да увеличи участието на пазара на труда, като намали пречките, пред които са изправени хората с малки деца при реинтегрирането си на пазара на труда, чрез повече и полеснодостъпни детски заведения. Да повиши привлекателността и достъпността на по-гъвкавите форми на организация на труда, като например работа на непълно работно време.

⁽¹⁾ Предвидено в член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

4. Да подобри дейността на обществената служба по заетостта, с което да се повишат качеството и ефективността на системите за обучение, да се подобри съдействието при търсене на работа и да се прилагат индивидуални услуги, обвързващи финансирането за програмите с постигнатите резултати. В сътрудничество със заинтересованите страни да продължи индивидуалните програми за обучение на възрастните работници, младите хора, нискоквалифицираните работници и другите уязвими групи.
5. Да предприеме необходимите мерки за подобряване качеството на публичните услуги в области, които са от съществено значение за бизнес средата. В този контекст: да ускори изпълнението на стратегията за борба с корупцията в съответствие с определените цели, да приеме Закона за държавните служители, целящ насърчаване на стабилността и ефективността на публичната администрация, и да приеме стъпки за уреждане на въпроса с анонимните дружествени дялове.
6. Да създаде прозрачна система за оценка на качеството на академичните институции и да я обвърже с тяхното финансиране с цел да се подобри ефективността на висшето образование.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 12 юли 2011 година

относно Националната програма за реформи на Германия за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Германия за периода 2011—2014 г.

(2011/C 212/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическите политики ⁽¹⁾, и по-специално член 5, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

- (1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Комисията да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилената координация на икономическата политика, съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала на Европа за устойчив растеж и конкурентоспособност.
- (2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическата политика на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиката на държавите-членки по заетостта ⁽²⁾, като двата акта заедно представляват „интегрираните насоки“. Държавите-членки бяха призовани да отчитат интегрираните насоки при провеждането на националната си икономическа политика и политика по заетостта.
- (3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.
- (4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет одобри приоритетите за фискалната консолидация и структурната реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и

фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Европейският съвет поиска от държавите-членки да превърнат тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или програми за конвергенция и в националните програми за реформи.

- (5) На 25 март 2011 г. Европейският съвет също така прикани държавите-членки, участващи в пакта „Евро плюс“, да представят своите ангажменти своевременно, за да бъдат включени в програмите им за стабилност или за конвергенция и в националните им програми за реформи.
- (6) На 27 април 2011 г. Германия представи актуализираната си Програма за стабилност, която обхваща периода 2011—2015 г., а на 7 април 2011 г. — своята Национална програма за реформа за 2011 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.
- (7) Германската икономика навлезе в кризата със сравнително силни позиции. Резкият спад в световната търговия обаче доведе до срив на износа и инвестициите през 2009 г., като реалният БВП се сви с безпрецедентните 4,7 %. Въпреки това, след като се повиши незначително, безработицата отново започна да се понижава от края на 2009 г. Устойчивостта на пазара на труда отразява положителните ефекти от направени в миналото реформи за улесняване на намаляването на работното време и от субсидиите за работа с намалено работно време. Икономиката се възстанови убедително от рецесията, като реалният БВП се повиши с 3,6 % през 2010 г. Износът до голяма степен компенсира огромния спад, наблюдаван през 2009 г., и проправи пътя на по-мощно възстановяване, което води до намаляващ излишък по текущата сметка. Икономиката допълнително подобри конкурентоспособността си спрямо повечето от останалите държави-членки, които са членове на еврозоната. От балансирана позиция консолидираният държавен бюджет стигна до дефицит от 3 % от БВП през 2009 г. в резултат на действието с пълна сила на автоматичните стабилизатори и на дискреционните мерки за противодействие на икономическия спад. Икономическото възстановяване помогна за ограничаване на дефицита през 2010 г. (3,3 % от БВП), въпреки действащите фискални стимули и мерки в подкрепа на финансовите пазари.

- (8) Въз основа на оценката на актуализираната програма за стабилност в съответствие с Регламент (ЕО) № 1466/97, Съветът е на мнение, че в макроикономическия сценарий, на който се основава програмата за стабилност, се проявява предпазливост за 2011 г., а оценките за периода след това са реалистични; това показва също и съпоставка с прогнозата на службите на Комисията от пролетта на 2011 г. Програмата за стабилност залага

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат и през 2011 г. с Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

растеж на реалния БВП с 2,3 % през 2011 г., забавяне до 1,8 % през 2012 г. и до средно 1,5 % за периода 2013—2015 г. В програмата за стабилност се предвижда понижаване на дефицита под референтната стойност от 3 % от БВП още през 2011 г. — две години преди срока, определен от Съвета, както и допълнителен напредък към постигането на средносрочната цел (СП) — дефицит през 2014 г. от 0,5 % от БВП в структурно изражение. След очакваната корекция на прекомерния дефицит темпът на приспособяване към СП, предвиден от програмата за стабилност, ще се понижи под референтната стойност от 0,5 % от БВП през 2013 г. и 2014 г. Съотношението на дълга към БВП се повиши с почти 10 пункта през 2010 г.⁽¹⁾, но се очаква то отново да започне да се понижава от 2011 г., като до 2015 г. ще достигне 75,5 % от БВП, оставяйки над референтната стойност, предвидена в Договора. Рисковете пред бюджетните перспективи изглеждат в общи линии балансирани за 2011 г., но резултатите след това могат да се окажат по-слаби от очакваното, тъй като някои икономии може да не бъдат реализирани. Някои мерки все още са предмет на обсъждане (напр. данък за енергията и данък в областта на финансовите трансакции), а други все още не са уточнени (например подобрения на ефективността на публичната администрация). Освен това не се изключват и евентуални допълнителни мерки в подкрепа на финансовите пазари. Съгласно последната оценка на Комисията, рисковете по отношение на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са средно високи.

- (9) Тъй като с неотдавнашната реформа на системата за здравеопазването се въведоха мерки за овладяване на нарастването на разходите главно през 2011 г. и 2012 г., по-нататъшните стъпки за увеличаване на ефективността на публичните разходи за здравеопазване, както и в областта на дългосрочните грижи, ще подкрепят предвиждания план за консолидация. В същото време поддържането на курс към консолидация, ориентиран до голяма степен към растежа, включително посредством осигуряване на подходящо равнище на разходите за образование, ще помогне за повишаване на потенциала за дългосрочен растеж.
- (10) Въпреки че фискалната рамка на Германия бе значително укрепена чрез въвеждане на конституционни бюджетни разпоредби, чрез създаването на Съвет за стабилност и на система за ранно предупреждение с цел предотвратяване на бюджетни неравновесия, все още са необходими допълнителни усилия за пълното прилагане на бюджетните разпоредби на равнище провинции (*Länder*). По-нататъшното укрепване на свързания с тях механизъм за мониторинг и санкциониране също ще увеличи надеждността на публичните финанси на Германия.
- (11) Кризата разкри сериозни слабости в германския банков сектор. Сериозните загуби и обезценки вследствие на международни инвестиции в ипотечни заеми и в структурирани активи отслабиха капиталовата база на някои банки и доведоха до необходимостта от сериозни

държавни интервенции. Кризата също така разкри слабостите на някои *Landesbanken*, които още преди кризата страдаха от недостиг на ефективни структури за управление на риска и от липсата на жизнеспособен и подходящо финансиран бизнес модел. По-нататъшната реформа на банковия сектор, включително реструктуриране на *Landesbanken*, нуждаещи се от жизнеспособен бизнес модел и адекватна капиталова база, както и укрепването на регулаторната и надзорна рамка, ще допринесат за запазване на стабилността на финансовия сектор и ще подсилят по-ефикасно разпределение на спестяванията на вътрешния пазар като средство за укрепване на търсенето и инвестициите.

- (12) Потенциалът за растеж и структурната конкурентоспособност на германската икономика зависят до голяма степен от добре обучената висококвалифицирана работна сила, но недостигът на работна ръка може да стане още по-остър в резултат на развитието на демографската ситуация. Това подчертава значението на пълното оползотворяване на потенциала на работната сила чрез премахване на пречките за участие на пазара на труда на определени групи от населението (възрастните работници, жени, нискоквалифицирани работници и граждани на държави извън ЕС), както и на по-нататъшното развитие на човешкия капитал. Вземането на мерки по отношение на данъчната тежест, която остава висока особено за хората с ниски и средни доходи, ще подобри стимулите за работа, като същевременно ще позволи увеличението на заплатите да се преобразува в по-голяма степен в по-високи разполагаеми доходи и в нарастване на вътрешното търсене. Високите пределни данъчни ставки за доходите на втори член на семейството, произтичащо от съвместното подоходно облагане на съпругеските двойки, създава негативни стимули за предлагането на работна сила. Въведеният през 2009 г. „*Faktorverfahren*“ позволява индивидуалната месечна данъчна тежест да отразява личните доходи на всяко лице, като годишната данъчна тежест остава непроменена. Следва да бъде наблюдавано въздействието на тази реформа, засягаща участието на трудовия пазар. В тази връзка може да бъде необходимо предприемането на нови мерки за преодоляване на все още съществуващите негативни стимули за предлагането на работна сила. По-нататъшното повишаване на достъпа до детски заведения също ще подпомогне по-специално все още ниското участие на жените в работната сила на пълен работен ден. Освен това увеличаването на броя на лицата с професионални квалификации може да засили перспективите за участие в пазара на труда на нискоквалифицираните работници.

- (13) В последно време Германия взе решения с широк хоризонт във връзка с бъдещето на нейната енергийна диверсификация. Прилагането на Националната енергийна концепция предполага основна промяна в енергийните доставки и ще окаже влияние върху цените на енергията и върху конкурентоспособността на икономиката в средносрочен до дългосрочен план. Ето защо ефективността на разходите следва да бъде основен ръководен принцип за прилагането на Националната енергийна концепция на базата на ефективно потребление на енергия, на ефективни от гледна точка на разходите схеми за подпомагане, на енергийни системи за възобновяеми енергийни източници с подходящ капацитет и на конкурентни енергийни пазари.

⁽¹⁾ Скокът през 2010 г. беше до голяма степен обусловен от факта, че две проблемни банки прехвърлиха обезценените активи на съответните „лоши банки“, които попадат в сектора на държавното управление. В съответствие с насоките на Евростат за счетоводни правила за финансови ликвидационни структури съответните пасиви на „лошите банки“, се отразиха пряко на равнището на дълга.

- (14) Повишаването на конкуренцията в сектора на услугите ще засили нарастването на производителността и ще подкрепи вътрешното търсене. По-динамичният растеж на сектора на услугите може също така да допринесе за разширяването на основата за нарастване на търсенето и предлагането в Германия. Въпреки значителния напредък през последните години чрез прилагането на Директивата за услугите изглежда има възможности за по-нататъшно ограничаване на пречките за влизане и излизане на предприятия, по-специално чрез по-нататъшно опростяване на системата за разрешения и лицензи и опростяване на правилата за извършването на някои професионални услуги. Следва да бъде проучена основателността и адекватността на регулирането на определени занаятчийски професии. Що се отнася до услугите, предоставяни чрез мрежи, конкуренцията, по-специално в железопътния сектор, може да бъде подобрена. Засилването на надзорната роля на Федералната агенция за мрежите и отварянето на инфраструктурата за продажби и билети за конкуренти биха насърчили конкуренцията в краткосрочен план.
- (15) По-нататъшните реформи за подобряване на достъпа и качеството на системата за образование и обучение ще бъдат от ключово значение, за да се гарантира предлагането на подходящо квалифицирана работна ръка, включително и с оглед на демографските промени. Очаква се по-специално недостиг на средно и висококвалифицирана работна ръка, особено в областта на математиката, науката и технологиите. Образователното равнище на младите хора в Германия, както в горната степен на средно образование, така и във висшето образование, са под средното за ЕС. Увеличаването на наличието на предучилищното образование, целодневните училищни занимания и улесняването на прехода между различните направления на училищната система могат да повишат образователните резултати.
- (16) Германия е поела някои ангажменти по пакта „Евро плюс“. Що се отнася до фискалната сфера, ангажиментите включват коригиране на прекомерния дефицит още през 2011 г. и постигане в най-общи линии на целите, предвидени от националните бюджетни разпоредби през 2011—2012 г. За да се укрепи финансовата стабилност, мерките включват ефективно регулиране и контрол на капиталовия пазар. Мерките за заетостта са насочени към участието на пазара на труда (реформа на инструментите на активната политика на пазара на труда, подобряване на интеграцията на специалисти с чуждестранни квалификации и интеграцията на мигранти) и към образованието (Пакт за основно образование). Мерките в областта на конкурентоспособността се фокусират върху секторите с мрежи, енергетиката и сектора на услугите (напр. Агенция за пазарна прозрачност на електроенергийния и газовия сектор, Програма за електромобилност и увеличено финансиране на транспортната инфраструктура), както и в сферата на образованието (напр. Инициатива за отлични постижения за насърчаване на средните училища и финансиране на Пакта за университетите). Тези ангажменти се отнасят за четири области на Пакта. До голяма степен те отразяват по-широката програма за реформи, изложена в програмата за стабилност и националната програма за реформи. За някои области на политика обаче все още не са предвидени мерки в ангажиментите по Пакта (напр. реструктурирането на *Landesbanken* или намаляване на данъчната тежест върху трудовите доходи) или са поети твърде общи ангажменти (отваряне на сектора на услугите и мрежовите индустрии за по-голяма конкуренция). Ангажиментите по пакта „Евро плюс“ са оценени и взети предвид в препоръките.
- (17) Комисията направи оценка на Програмата за стабилност и Националната програма за реформи на Германия, както и нейните ангажменти по пакта „Евро плюс“. Тя взе предвид не само тяхното значение за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в Германия, но също така и доколко те спазват правилата и насоките на ЕС, предвид необходимостта от укрепване на цялостното икономическо управление на ЕС чрез принос на ниво ЕС към бъдещите решения на национално равнище. В тази връзка Комисията смята, че германската бюджетна стратегия следва да се изпълнява, както е предвидено. След това следва да се осигури също полагането на подходящи усилия за структурно приспособяване с оглед средносрочната цел, като се запази благоприятстващ растежа курс към консолидация. По-нататъшните мерки в периода 2011—2012 г. следва да се съсредоточат върху осигуряването на стабилността на финансовата система (напр. чрез реструктурирането на *Landesbanken*), укрепването на вътрешните източници на растеж чрез увеличаване на участието в пазара на труда посредством намаляване на данъчната тежест върху трудовите доходи, подобряване на достъпа до образование и неговото качество, както и отварянето за по-голяма конкуренция на сектора на услугите, на занаятчийските дейности и свободните професии и на икономическите отрасли, функциониращи посредством мрежи.
- (18) В контекста на настоящата оценка и предвид препоръката на Съвета по член 126, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз от 2 декември 2009 г. Съветът разглежда актуализираната Програма за стабилност на Германия за 2011 г. и неговото мнение⁽¹⁾ е отразено по-специално в препоръка 1 по-долу. Като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25 март 2011 г., Съветът разглежда националната програма за реформи на Германия,

ПРЕПОРЪЧВА на Германия да предприеме следните действия през периода 2011—2012 г.:

1. Да прилага бюджетната стратегия за 2012 г. и след това съгласно предвиденото, като по този начин постигне тенденция за намаляване на съотношението на големия публичен дълг, в съответствие с препоръките на съвета в рамките на процедурата при прекомерен дефицит. Да осигури след това полагането на усилия за подходящо структурно приспособяване с оглед на средносрочната цел. Да завърши процеса на налагане на бюджетните разпоредби на равнище провинции (*Länder*) и да засили допълнително съответния механизъм за наблюдение и санкции. Да поддържа благоприятстващ растежа курс към консолидация, по-специално чрез осигуряване на съответстващи разходи за образование и чрез по-нататъшно повишаване на ефективността на публичните разходи за здравеопазване и дългосрочни грижи;
2. Да вземе мерки по отношение на структурните слабости във финансовия сектор по-специално чрез реструктуриране на *Landesbanken*, които се нуждаят от жизнеспособен и подходящо финансиран бизнес модел.

⁽¹⁾ Предвидено в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

3. Да засили участието на трудовия пазар чрез подобряване на равнопоставения достъп до образование и системи за обучение чрез предприемане на по-нататъшни стъпки към намаляване на високото данъчно бреме по начин, който е неутрален в бюджетно отношение и да подобри стимулите за започване на работа на лица, чиято перспектива е да получават ниски доходи. Да увеличи броя на целодневните детски заведения и целодневните училища. Да наблюдава отблизо въздействието на последните мерки за реформи за намаляване на данъчните разпоредби, които пречат на мотивацията на вторите членове на семейството да започнат работа, както и да предприеме по-нататъшни мерки в случай, че тези пречки продължават да съществуват.
4. Да премахне неоправданите ограничения за някои професионални услуги и някои занаяти. Да подобри конкуренцията в секторите, работещи посредством мрежи; да подобри

надзорните функции на Федералната агенция за мрежите в областта на железопътния транспорт, а в рамките на обявената Национална енергийна концепция — да се съсредоточи върху подобряване на дългосрочната ефективност на разходите по Закона за възобновяемата енергия, като се осигури реална независимост на енергийното производство и пренос и като се подобрят трансграничните връзки.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 12 юли 2011 година

относно Националната програма за реформи на Нидерландия за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Нидерландия за периода 2011—2015 г.

(2011/C 212/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическите политики ⁽¹⁾ и по-специално член 5, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

- (1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Европейската комисия да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилената координация на икономическата политика, съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала на Европа за устойчив растеж и конкурентоспособност.
- (2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическите политики на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиките на държавите-членки по заетостта ⁽²⁾, като заедно двата акта представяват „интегрирани насоки“. Държавите-членки бяха приканени да се съобразят с интегрираните насоки при провеждането на националните си икономически политики и политики по заетостта.
- (3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.
- (4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет одобри приоритетите за фискалната консолидация и структурната реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и

фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Съветът поиска от държавите-членки да отразят тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или програми за конвергенция и в националните програми за реформи.

- (5) На 25 март 2011 г. Европейският съвет също така прикани държавите-членки, участващи в пакта „Евро плюс“, да представят своите ангажменти своевременно, за да бъдат включени в програмите им за стабилност или за конвергенция и в националните им програми за реформи.
- (6) На 29 април 2011 г. Нидерландия представи актуализация от 2011 г. на своята програма за стабилност, която обхваща периода 2011—2015 г., и националната си програма за реформи за 2011 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.
- (7) За разлика от демонстрираните в миналото добри резултати, с разгръщането на кризата отворената в значителна степен нидерландска икономика понесе сериозни удари — през 2009 г. реалният БВП спадна с почти 4 %. Възстановяването започна през втората половина на 2009 г. благодарение на възобновеното външно търсене и продължи и през първата половина на 2010 г., което доведе до растеж от 1,8 %. Въздействието на кризата върху пазара на труда бе сравнително ограничено. Очаква се равнището на безработицата постепенно да намалее през следващите две години от 4,5 % през 2010 г. и да достигне 4 % през 2012 г. Кризата нанесе сериозни поражения на нидерландските публични финанси, като бюджетният дефицит се покачи на ниво от 5,5 % от БВП през 2009 г. и 5,4 % през 2010 г. Действията на правителството в подкрепа на финансовите институции и с цел стабилизиране на финансовите пазари доведоха до покачване на съотношението на държавния дълг спрямо БВП с 15 %, като през 2009 г. съотношението на дълга достигна 60,8 % от БВП.
- (8) Въз основа на оценката на актуализираната програма за стабилност в съответствие с Регламент (ЕО) № 1466/97, Съветът е на мнение, че макроикономическият сценарий в основата на бюджетните прогнози на програмата е реалистичен. Програмата за стабилност се основава на малко по-предпазливи предвиждания за растежа през 2011 г. и 2012 г. в сравнение с прогнозата на службите на Комисията от пролетта на 2011 г. В програмата за стабилност се предвижда намаляване на бюджетния дефицит през 2012 г. на ниво под референтната стойност от 3 %, т.е. една година преди срока, поставен в рамките на процедурата при прекомерен дефицит. Въз основа на данните от програмата за стабилност средносрочната цел, т.е. структурен дефицит в размер 0,5 % от БВП, ще бъде почти постигната до края на периода на

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат и през 2011 г. с Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

програмата за стабилност, тъй като изчисленото от Комисията структурно салдо е - 0,8 % от БВП през 2015 г. Бюджетната стратегия се придружава във всяко едно отношение от достатъчно конкретни мерки за периода до 2015 г., макар тяхното изпълнение да е изложено на някои рискове, по-специално по отношение на възможността за компенсиране на преразходите в областта на здравеопазването и за наблюдение на разходите на местните власти. Средното годишно фискално усилие е 0,75 % от БВП през периода 2011—2013 г. в съответствие с препоръката на Съвета от 2 декември 2009 г. в рамките на процедурата при прекомерен дефицит. За годините след крайния срок за коригирането на прекомерния дефицит (2014 г. и 2015 г.) преизчисленото структурно салдо се подобрява с 0,25 % през 2014 г. и с 0,5 % през 2015 г., като по този начин леко изостава от подобрението на структурното салдо от 0,5 %, изисквано до постигането на средносрочната цел.

- (9) Планираната и извършена от нидерландските органи бюджетна консолидация до голяма степен разчита най-вече на структурни съкращения на разходите до края на периода на програмата за стабилност (2015 г.) в размер на около 3 % от БВП в сравнение с първоначалното положение. В съответния план за корекции се предвижда намаление на държавния дефицит от 3,8 % от БВП до 2,4 % от БВП през 2012 г., като в периода 2013—2015 г. допълнително се понижава с около 0,5 % годишно. Нидерландия е твърдо решена да постигне тези цели. Опазването от бюджетни съкращения на насърчаващите растежа области на политиката, като образованието например, ще спомогне да се избегне засягането на потенциала за икономически растеж в бъдеще и ще допринесе за постигането на устойчиво коригиране на прекомерния дефицит.
- (10) Освен краткосрочната консолидация, едно от главните предизвикателства е подобряването на дългосрочната устойчивост на публичните финанси, която бе неблагоприятно засегната от сериозното увеличение на разходите, свързани със застаряването на населението. Дългосрочните разходи, свързани със застаряването на населението, са значително над средното за ЕС равнище, най-вече за дългосрочно полагане на грижи и пенсии. Очакваното повишаване на разходите за дългосрочни грижи е най-високото в Европа, както се посочва в доклада на Комисията от 2009 г. за застаряването на населението. Основната причина за това е наличието на вече изградена цялостна регламентирана система за дългосрочни грижи (например обществена дългосрочна застраховка, покриваща персонални здравни грижи и обслужване, помощ, лечение и престой в институция), докато неформалните грижи са с по-ограничено значение в Нидерландия. Съгласно последната оценка на Комисията, рисковете по отношение на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са високи. Извън рамките на плановите за консолидиране нидерландското правителство представи в парламента мерки, които ще подпомогнат дългосрочната устойчивост, включително повишаване на законоустановената възраст за пенсиониране, които обаче все още не са приети.
- (11) Пазарът на труда в Нидерландия се характеризира с относително висок процент на участие, висока почасова производителност и ниска безработица. Главното предизвика-

телство обаче за пазара на труда в Нидерландия ще бъде да се увеличи използването на неоползотворения потенциал от работна ръка, по-специално с оглед компенсиране на очакваното намаляване на населението в трудоспособна възраст в резултат на застаряването на населението. Средният брой изработени часове на година е най-ниският в ЕС, както се потвърждава от най-новите данни. Малкият брой изработени часове се дължи на големия брой хора, особено жени, работещи на непълен работен ден, което отразява лични предпочитания, но също и наличието на възпиращи фактори от финансово естество за навлизане на пазара на труда или за увеличаване на изработените часове. Понастоящем един от основните демотивиращи фактори в Нидерландия за вторите работещи лица в домакинството да навлязат на пазара на труда или да работят повече часове е високото ниво на пределната данъчна ставка върху втория доход в домакинството, което може в някои случаи да достигне над 80 % и което се дължи, наред с други причини, на общия данъчен кредит и намаляването на обвързаните с доходите плащания, като например детските надбавки.

- (12) Активната политика по заетостта не е довела обаче до положителни резултати за нарастващата и разнородна група от дългосрочно безработни лица, които са с частични увреждания и са застрашени от структурна безработица. Гражданите на държави извън ЕС изпитват особени затруднения, което води до увеличаването на съществуващите разлики в нивата на безработицата и заетостта.
- (13) Системата на Нидерландия за научноизследователска и развойна дейност успява да поддържа иновационния си капацитет, но ниският дял на инвестициите на частния сектор в научноизследователска и развойна дейност може да има отрицателни последици за бъдещия икономически растеж и конкурентоспособността на нидерландската икономика. Правителството има за цел да създаде привлекателна среда за дружества, използващи в значителна степен научноизследователска дейност и иновации, включително дружества от чужбина, посредством данъчни стимули, възможности за предприемачите и върхови резултати на научноизследователската дейност. Поради необходимостта от бюджетна консолидация тази година, някои субсидии за дружествата обаче може да бъдат прекратени, а други да бъдат оптимизирани и насочени към икономически области с по-належащо значение и преобразувани под формата на по-обща данъчни инструменти.
- (14) Бизнес средата е неблагоприятно засегната от нивото на претоварване в пътния или железопътния транспорт. Това ниво на претоварване е сред най-високите в ЕС. В този контекст една сравнително неефективна транспортна инфраструктура има отрицателен ефект върху трудовата мобилност и по този начин върху потенциалния основан на производителността растеж. Работниците трябва да се справят с дълго придвижване до работното място, ненадеждни графици и високи поради претоварването разходи. При липса на промени в политиката се очаква тези разходи да се увеличат още повече до 2020 г. Подобренията в ефективното използване на инфраструктурата (например чрез системи за заплащане на пътни такси), ще допринесат за увеличаване на трудовата мобилност и производителността, а оттам и за потенциалния растеж.

(15) На 4 април 2011 г. Нидерландия пое редица ангажменти по пакта „Евро плюс“. Те включват мерки, които увеличават конкурентоспособността (въвеждане на нова бизнес политика, основана на намаления от по-общ характер в данъчното облагане, както и на административната тежест) и заетостта (като системата за социална сигурност ще се стреми да насърчава активността и да намалява зависимостта от обезщетенията за безработица), които допълнително допринасят за устойчивостта на публичните финанси (включване на Пакта за стабилност и растеж в националното законодателство) и укрепват финансовата стабилност (повече правомощия за надзорните институции). Тези ангажменти се отнасят до всички сфери на пакта. Те са продължение на по-общите планове за реформа, описани в програмата за стабилност и националната програма за реформи. Въпреки това липсват подробности за графика и за мерките, които ще са необходими за прилагането им. Поетите ангажменти бяха оценени и взети предвид в настоящите препоръки.

(16) Комисията направи оценка на програмата за стабилност и националната програма за реформи, включително ангажиментите по пакта „Евро плюс“. Тя взе предвид не само тяхното значение за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в Нидерландия, но също така и тяхното съответствие с насоките на ЕС предвид необходимостта от засилване на цялостното икономическо управление на ЕС чрез принос на равнище ЕС към бъдещите национални решения. Комисията е на мнение, че подробната стратегия за консолидиране на бюджета на Нидерландия следва да бъде осъществена, както е предвидено, като същевременно се запази нивото на разходите в областите, благоприятстващи в най-голяма степен дългосрочния растеж. Следва да се предприемат по-нататъшни стъпки за подобряване на дългосрочната устойчивост на публичните финанси, особено в областта на пенсиите и дългосрочните грижи, както и за увеличаване на участието и интеграцията на пазара на труда и за намиране на решения на проблемите, свързани с претоварването в транспорта.

(17) В контекста на настоящата оценка и предвид Препоръка на Съвета от 2 декември 2009 г. по член 126, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз Съветът разгледа актуализацията за 2011 г. на програмата за стабилност на Нидерландия, като становището му ⁽¹⁾ е изразено по-специално в препоръки 1 и 2 по-долу. Като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25 март 2011 г., Съветът разгледа националната програма за реформи на Нидерландия,

ПРЕПОРЪЧВА на Нидерландия да предприеме следните действия в периода 2011—2012 г.:

1. Да прилага бюджетната стратегия за 2012 г., съответстваща на препоръките на Съвета за коригиране на прекомерния дефицит, насочена към намаляване на високите стойности на съотношението на публичния дълг. След това да продължи към постигането на средносрочната цел в съответствие с изискванията на пакта за стабилност и растеж, като отчита общите тавани на разходите и изискванията за консолидация, като гарантира при това, че коригирането на прекомерния дефицит е устойчиво и благоприятно за растежа, като запази разходите в областите с пряко отношение към растежа, като научноизследователската и развойната дейност, образованието и обучението.
2. Да предприеме мерки за увеличаване на законоустановената пенсионна възраст като я обвърже с продължителността на живота и придружи тези мерки с други, за да увеличи реалната възраст на пенсиониране и дългосрочната устойчивост на публичните финанси. Да изготви план за реформа на дългосрочните грижи с оглед на застаряването на населението.
3. Да увеличи участието на пазара на труда посредством намаляването на възпиращите фактори от данъчно естество за вторите работещи лица в домакинството и да подготви мерки за оказването на подкрепа на най-уязвимите групи, за да се им се окаже съдействие за повторното им навлизане на пазара на труда.
4. Да насърчава иновациите, частните инвестиции в научноизследователска и развойна дейност и по-тесните връзки между научната област и бизнес средата чрез предоставянето на подходящи стимули в контекста на новата политика за предприятията („Naar de top“).

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ Предвидено в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 15 юли 2011 година

относно плана за погребване на радиоактивни отпадъци от съоръжението в Stoneyhill за отстраняване и погребване на съдържащ естествени радиоактивни вещества накуп в Aberdeenshire, Шотландия, Обединеното кралство, съгласно член 37 от Договора за Евратом

(автентичен е само английският текст)

(2011/C 212/05)

Настоящата оценка е направена съгласно разпоредбите на Договора за Евратом, без това да засяга евентуални допълнителни оценки съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз и задълженията, произтичащи от него и от съответното вторично законодателство.

На 3 февруари 2011 г., съгласно член 37 от Договора за Евратом, Европейската комисия получи от британското правителство „Общи данни“ относно плана за погребването на радиоактивни отпадъци от съоръжението в Stoneyhill за отстраняване и погребване на съдържащ естествени радиоактивни вещества накуп.

Въз основа на тези данни и след консултация с експертната група, Европейската комисия изготви следното становище:

1. Разстоянието между обекта в Stoneyhill и най-близката точка на територията на друга държава-членка, в случая Ирландия, е 398 km.
2. Съоръжението за отстраняване на накуп няма да бъде обект на разрешение за изхвърляния на радиоактивни течности и газове. При нормална работа, от съоръжението за отстраняване на накуп няма да има изхвърляния на радиоактивни течности. От съоръжението, обаче, ще се отделя естествен радиоактивен газ (радон) и ще бъдат изпускани незначителни количества радиоактивни аерозоли; никое от изпусканията не може да окаже влияние върху здравето на населението в друга държава-членка.
3. През периода на експлоатация на съоръжението:
 - в съоръжението ще бъдат разполагани радиоактивни отпадъци, без намерение за изваждане,
 - съоръжението няма да бъде обект на разрешение за изхвърляне на радиоактивни течности и газове. От съоръжението, обаче, ще се отделя естествен радиоактивен газ (радон); той няма вероятност да повлияе на здравето на населението в друга държава-членка.
4. След периода на експлоатация на съоръжението:

Мерките, предвидени при окончателното затваряне на съоръжението, както са описани в „Общите данни“, дават гаранции, че заключенията от точка 2 по-горе ще продължат да бъдат валидни в дългосрочен план.

5. В случай на непланирани изпускания на радиоактивни замърсяващи флуиди, които може да възникнат в резултат на авария от вида и с мащабите, посочени в „Общите данни“, дозите, които е вероятно да бъдат поети от населението в друга държава-членка, няма вероятност да повлияят на неговото здраве.

В заключение, становището на Европейската комисия е, че изпълнението на плана за погребването на радиоактивни отпадъци, под каквато и да е форма, произхождащи от съоръжението за отстраняване и погребване на съдържащ естествени радиоактивни вещества накуп в Stonehill, Обединеното кралство, по време на периода на нормална експлоатация и след окончателното му затваряне, както и в случай на авария от вида и с мащабите, посочени в „Общите данни“, няма вероятност да доведе до радиоактивно замърсяване на водите, почвата или въздуха в друга държава-членка.

Съставено в Брюксел на 15 юли 2011 година.

За Комисията
Günther OETTINGER
Член на Комисията

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6175 — Danaher/Beckman Coulter)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 212/06)

На 16 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6175. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6191 — Birla/Columbian Chemicals)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 212/07)

На 15 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6191. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата, за които се прилагат мерките, предвидени в Решение 2010/145/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 1763/2004 на Съвета

(2011/С 212/08)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

На вниманието на лицата, включени в приложение I към Решение 2010/145/ОВППС на Съвета и в приложение I към Регламент (ЕО) № 1763/2004 на Съвета, се предоставя следната информация.

Съветът на Европейския съюз реши, че лицата, включени в посоченото по-горе приложение, продължават да отговарят на критерия, определен с Решение 2010/145/ОВППС на Съвета и с Регламент (ЕО) № 1763/2004 на Съвета за по-нататъшни мерки в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ), и поради това следва да продължат да подлежат на тези мерки.

На засегнатите лица се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете от приложение II към Регламент (ЕО) № 1763/2004, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 3 от регламента).

Засегнатите лица могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочения по-горе списък, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination Unit (10 HN 43)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На вниманието на засегнатите лица се представя и възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Уведомление до лицата, групите и образуванията, посочени в списъка, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания

(вж. приложението към Регламент (ЕС) № 687/2011 на Съвета)

(2011/С 212/09)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата, групите и образуванията, включени в списъка към Регламент (ЕС) № 687/2011 на Съвета от 18 юли 2011 г., се представя следната информация ⁽¹⁾.

Съветът на Европейския съюз смята, че мотивите за включването на лицата, групите и образуванията, които присъстват в посочения по-горе списък с лица, групи и образувания, попадащи под ограничителните мерки, предвидени в Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания ⁽²⁾, са все още валидни. По тази причина Съветът взе решение имената на тези лица, групи и образувания да продължат да фигурират в списъка.

Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. предвижда замразяване на всички средства, други финансови активи и икономически ресурси, принадлежащи на засегнатите лица, групи и образувания, и забранява прякото или непрякото предоставяне на средства, други финансови активи и икономически ресурси на тяхно разположение.

На засегнатите лица, групи и образувания се обръща внимание, че е възможно да подадат искане до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), изброени в приложението към регламента, за да получат разрешение да използват замразените средства за основни нужди или за специфични плащания в съответствие с член 5, параграф 2 от този регламент. Актуализиран списък на компетентните органи може да се намери в интернет на следния адрес:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Засегнатите лица, групи и образувания могат да отправят до Съвета искане, за да получат изложение на мотивите за запазването на имената им в посочения по-горе списък (освен ако тези мотиви не са им вече съобщени). Такива искания се изпращат на следния адрес:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Засегнатите лица, групи и образувания могат по всяко време да подадат искане до Съвета на посочения по-горе адрес, заедно с евентуални документи в подкрепа на искането, за преразглеждане на решението имената им да бъдат включени в списъка и да продължат да фигурират в него. Такива искания ще бъдат разглеждани при получаването им. Във връзка с това се обръща внимание на засегнатите лица, групи и образувания, че Съветът извършва периодичен преглед на списъка в съответствие с член 1, параграф 6 от Обща позиция 2001/931/ОВППС. Исканията следва да се подадат в срок от два месеца от датата на публикуване на настоящото уведомление, за да могат да бъдат разглеждани по време на следващия преглед.

На засегнатите лица, групи и образувания се обръща внимание, че е възможно регламентът на Съвета да бъде оспорен пред Общия съд на Европейския съюз в съответствие с условията, предвидени в член 263, алинеи 4 и 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 188, 19.7.2001 г., стр. 2.

⁽²⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

18 юли 2011 година

(2011/C 212/10)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс
USD щатски долар	1,4045	AUD австралийски долар	1,3237
JPY японска йена	111,10	CAD канадски долар	1,3472
DKK датска крона	7,4567	HKD хонконгски долар	10,9488
GBP лира стерлинг	0,87315	NZD новозеландски долар	1,6640
SEK шведска крона	9,2534	SGD сингапурски долар	1,7107
CHF швейцарски франк	1,1485	KRW южнокорейски вон	1 490,82
ISK исландска крона		ZAR южноафрикански ранд	9,8084
NOK норвежка крона	7,8670	CNY китайски юан рен-мин-би	9,0853
BGN български лев	1,9558	HRK хърватска куна	7,4500
CZK чешка крона	24,405	IDR индонезийска рупия	12 024,36
HUF унгарски форинт	272,98	MYR малайзийски рингит	4,2311
LTL литовски лит	3,4528	PHP филипинско песо	60,463
LVL латвийски лат	0,7093	RUB руска рубла	39,6125
PLN полска злота	4,0440	THB тайландски бат	42,219
RON румънска лея	4,2688	BRL бразилски реал	2,2208
TRY турска лира	2,3468	MXN мексиканско песо	16,5456
		INR индийска рупия	62,6060

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Покана за представяне на предложения

„Подкрепа за информационните мерки в областта на Общата селскостопанска политика“

Прилагане на информационни мерки по бюджетен ред 05 08 06 за 2012 г.

(2011/С 212/11)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Настоящата покана за представяне на предложения се основава на Регламент (ЕО) № 814/2000 на Съвета от 17 април 2000 г. относно информационните мерки в областта на Общата селскостопанска политика⁽¹⁾, който определя вида и същността на информационните мерки, които Съюзът може да съфинансира. Регламент (ЕО) № 2208/2002 на Комисията⁽²⁾, изменен с Регламент (ЕО) № 1820/2004 на Комисията⁽³⁾, определя подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 814/2000.

Настоящата покана за представяне на предложения се отнася за финансиране от бюджетни кредити от бюджетната 2012 година на информационни мерки по смисъла на член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 814/2000 на Съвета. Тя се отнася за информационни мерки, чието осъществяване (т.е. изготвяне, прилагане, контрол и оценка) е предвидено в периода 1 март 2012 г.—28 февруари 2013 г.

Информационната мярка представлява интегрирано самостоятелно и съгласувано информационно мероприятие, осъществено въз основа на отделен бюджет. Мерките, произтичащи от този вид мероприятие, могат да бъдат от обикновена серия от конференции по темна информационна кампания, включваща различни видове мерки и средства за обществена информация/комуникация.

Съгласно член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2208/2002 на Комисията, заявителите, към които е отправена тази покана за представяне на предложения, са юридически лица, законно установени в държава-членка от най-малко две години.

2. ПРИОРИТЕТИ И ВИДОВЕ МЕРКИ ЗА 2012 г.

2.1. Приоритети

През 2012 г. ще се отбележи 50-годишнината от създаването на Общата селскостопанска политика (ОСП), която е крайъгълен

камък на изграждането на Европа. Тази годишнина е повод да се разработят комуникационни мерки във връзка с ОСП: нейната история и развитие, конкретните резултати от нея и перспективите за развитието ѝ в рамките на предложенията за реформа.

В контекста на настоящата покана за представяне на предложения Комисията желае да даде предимство на действията, за които се смята, че ще имат значително отражение, които са иновативни и творчески и са насочени не само към хората от селските райони, но и към цялото общество.

Тези мерки трябва да подчертават ролята и ползата от ОСП като обща политика на ЕС, която отговаря на нуждите и очакванията на обществото и чиито цели са:

- да посрещне по-добре предизвикателствата за продоволствената сигурност, изменението на климата, устойчивото използване на природните ресурси и балансираното териториално развитие,
- да помогне на селскостопанския сектор да се справи с последиците от икономическата криза и нарасналата нестабилност на селскостопанските цени,
- да допринесе за развитието на посочения в стратегията „Европа 2020“ интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж.

2.2. Видове информационни мерки

С настоящата покана за представяне на предложения Комисията желае да подкрепи два типа интегрирани мерки за обществена комуникация:

- на национално равнище, като обединява различни партньори около съвместен широкомащабен проект,
- на европейско равнище, в максимален брой държави-членки, за да засили въздействието от нея.

⁽¹⁾ ОВ L 100, 20.4.2000 г., стр. 7.

⁽²⁾ ОВ L 337, 13.12.2002 г., стр. 21.

⁽³⁾ ОВ L 320, 21.10.2004 г., стр. 14.

Информационните мерки следва да имат за цел:

- да повишат осведомеността относно ОСП и нейната история и развитие, както и перспективите за развитието ѝ в рамките на предложенията за реформа в засегнатата държава-членка/на европейско равнище,
- да възбудят интереса на широката общественост, особено в градските райони, към ролята на селското стопанство и развитието на селските райони в нашето общество като се изтъкне значението на многостранните функции, изпълнявани от селскостопанските производители.

Информационните мерки следва да бъдат под формата на мащабни информационни кампании, включващи една или повече дейности като тези, посочени по-долу:

- изготвяне и разпространение на мултимедийни и/или аудио-визуални материали с иновативен и оригинален характер (радио- и/или телевизионни програми ⁽¹⁾ от типа риалити програми, предавания-дебати, клипове и др ...) ⁽²⁾,
- обществени информационни кампании на места с голям трафик (метростанции, гара и т.н.),
- мероприятия от типа „ферма в града“ и т.н.,
- медийни мероприятия,
- конференции, семинари и специализирани работни групи насочени към ясно определена целева група.

2.3. Целеви групи

Целевите групи в рамките на настоящата покана за представяне на предложения са широката общественост (основно младежи, живеещи в градските райони), медиите, гражданското общество и заинтересованите лица в селските райони.

3. ВРЕМЕТРАЕНЕ И БЮДЖЕТ

Настоящата покана за представяне на предложения се отнася за информационни мерки, които ще бъдат осъществени (т.е. изготвяне, прилагане, контрол и оценка) в рамките на периода 1 март 2012 г.—28 февруари 2013 г., но чието изпълнение трябва задължително да се извърши през 2012 г.

Общият прогнозен бюджет за информационните мерки, провеждани в съответствие с настоящата покана за представяне на предложения, е 3 250 000 EUR. Тази сума се разпределя сред заявленията, получили най-високи оценки от комисията за оценка в съответствие с критериите, посочени в приложение III, точка 2. Комисията си запазва правото да намали тази обща сума при необходимост.

Безвъзмездното финансиране, което може да бъде поискано от Комисията, е между 100 000 EUR и 500 000 EUR (включително фиксираната сума за разходите за персонал) за действията, посочени в точка 2.2.

Финансирането от Комисията за подбраните кандидатури не надвишава 50 % от общите приемливи разходи (вж. приложение IV — Съставяне на бюджета), като не се включват разходите за персонал. Последните са предмет на допълнително фиксирано финансиране от максимум 10 000 EUR за мерките, за които общите приемливи разходи (без фиксираната сума за разходите за персонал), не надхвърлят 400 000 EUR, и максимум 25 000 EUR за мерките, за които общите приемливи разходи (без фиксираната сума за разходите за персонал), са между 400 000 EUR и 950 000 EUR.

За информационни мерки от изключителен интерес и ако кандидатът го посочи в заявлението, процентът на финансиране от Комисията може да достигне 75 %.

За информационна мярка от изключителен интерес по смисъла на член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2208/2002 се счита такава, за която са изпълнени всички изброени по-долу условия:

1. включва план за разпространение, който осигурява разпространяване на информацията до възможно най-широка аудитория, обхващаща най-малко 3 държави-членки и представляваща поне 5 % от населението на страната на всички обхванати държави-членки, и чието очаквано въздействие (предварително) и осъществено (последващо) ще бъде подкрепено от адекватни външни доказателства (статистически данни за аудиторията и др.);
2. комисията за оценка (наричана по-долу „комисията“) е присъдила на съответната мярка поне 75 от общо 100 точки за критериите за предоставяне на безвъзмездни средства съгласно приложение III, точка 2.

Не се предвижда информационните мерки, одобрени за финансиране съгласно настоящата покана за представяне на предложения, да се ползват с предварително финансиране. При необходимост бенефициерът може да поиска междинно плащане чрез представяне на технически и финансов междинен доклад. Размерът на междинното плащане не може да надвиши 30 % от общата сума, предвидена в споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства. Тази сума ще се определи въз основа на действителното изпълнение на мярката и на реално извършените допустими разходи, посочени в междинния финансов отчет и одобрени от Комисията, върху които ще се прилага процентът на съфинансиране, предвиден в споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства. Фиксираната сума за разходи за персонал ще бъде отпусната при окончателното плащане.

Фактът, че дадено заявление е било подбрано не задължава Комисията да предостави пълната сума, поискана от заявителя. Размерът на предоставените безвъзмездни средства не надвишава при никакви обстоятелства размера на поисканата сума. Не се финансира мярка, финансирана по друга линия от Европейския съюз.

⁽¹⁾ Всички аудиовизуални програми трябва да бъдат придружени от твърд ангажимент да се излъчват, в случай на съфинансиране.

⁽²⁾ За този вид мярка споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства изрично дава право на Комисията да разполага с правата на възпроизвеждане и разпространение с нетърговска цел на описаните в действието произведения или програми или на части от тях, върху всякакъв вид носител, без времеви и териториални ограничения.

4. ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ

4.1. Указания за изготвяне на заявление

Всеки заявител може да кандидатства само за една информационна мярка за бюджетна година.

Заявленията се изготвят, като се използват предвидените за тази цел формуляри, достъпни на следния адрес в Интернет: http://ec.europa.eu/agriculture/grants/capinfo/index_bg.htm

Заявлението трябва да бъде изготвено на един от официалните езици на Съюза. Все пак, с оглед улесняване на своевременната им обработка, заявителите се приканват да съставят заявленията си на английски или френски език. В случай, че това не е възможно, заявленията следва да съдържат превод на английски или френски език поне на съдържанието на Формуляр № 3.

Заявлението включва следните задължителни документи, които са достъпни на горепосочения електронен адрес:

- писмена кандидатура, подписана от юридически упълномощения представител на организацията-заявител и съдържаща наименованието на предложената информационна мярка, както и размера на исканите безвъзмездни средства; обръща се внимание на факта, че исканите в кандидатурата безвъзмездни средства трябва да са същите като размера на съфинансирането от Европейския съюз, посочен в таблицата на бюджетните приходи (букви ж + з),
- формуляри № 1 (сведения за заявителя), № 2 (сведения за съорганизаторите — ако е приложимо) и № 3 (подробно описание на информационната мярка) на заявлението. Ако даден въпрос не се отнася за предложената информационна мярка, да се отбележи „не е приложимо“. Само подадените посредством тези формуляри заявления ще бъдат разглеждани; също така, ако формуляр № 2 не е приложим, моля отбележете „не е приложимо“ на първата му страница,
- бюджет на предложената информационна мярка (включващ подробна разбивка в табличен вид на разходите и разбивка в табличен вид на приходите, които следва да възлизат на същата обща стойност), надлежно съставен, заверен с дата и подпис на юридически упълномощения представител на организацията-заявител,
- всички допълнителни документи, изброени в приложение I (допълнителни документи, необходими при кандидатстване за безвъзмездни средства).

4.2. Адресиране на заявлението и срок на изпращане

Пълните заявления се изпращат най-късно до **30 септември 2011 г.** в един екземпляр на хартиен носител, препоръчано с обратна разписка (пощенското клеймо служи за доказателство за датата на изпращане) и се адресират до:

European Commission
Unit AGRI. K.1.
Call for proposals 2011/C /...
Attn. Angela Filote
L130 4/148A
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Заявленията се подават в запечатан плик или картонена кутия, поставени от своя страна във втори запечатан плик или картонена кутия. На вътрешния плик или картонена кутия се отбелязват наименованието на отдела, до който са адресирани заявленията, съгласно поканата за представяне на предложения, както и думите „Appel à propositions — à ne pas ouvrir par le service du courrier“ („Покана за представяне на предложения — да не се отваря от пощенските служби“). Ако се използват само-залепващи се пликове, те трябва да бъдат запечатани със залепваща се лента, като подателят се подпише върху нея.

Тъй като всички изпратени на Комисията документи се сканират страница по страница, се изисква да не се закрепват с телбод отделните листове от заявлението или приложенията към него. Освен това от екологични съображения кандидатите се приканват да подават заявленията си отпечатани двустранно върху рециклирана хартия.

По същото време и не по-късно от 24 ч. (брюкселско време) на 30 септември 2011 г. кандидатите изпращат заявлението си — съдържащо поне електронната версия на тяхната писмена кандидатура, формуляри 1—3 и бюджета, идентични с изпратените по пощата — и по електронна поща, като се използва опцията „delivery receipt“ („потвърждаване на получаването“), на следния адрес:

AGRI-GRANTS-APPLICATIONS-ONLY@ec.europa.eu

Заявителят е този, който полага грижа за своевременното изпращане на пълното заявление (на хартиен носител и в електронен формат). Заявления, изпратени след крайния срок, се отхвърлят.

5. ПРОЦЕДУРА И ГРАФИК

5.1. Получаване и регистриране на заявленията

Комисията регистрира заявленията и в рамките на 15 работни дни след крайната дата на подаване изпраща по електронен път потвърждение за получаване заедно с прикрепения към заявлението номер.

5.2. Разглеждане на заявленията по отношение на критериите за приемливост и за отхвърляне

Специална комисия за оценка на получените заявления разглежда степента на удовлетворяване на критериите за приемливост. Заявленията, които не удовлетворяват един или повече от посочените в приложение II критерии (критерии за приемливост и за отхвърляне), се отхвърлят.

Всички заявления, които удовлетворяват критериите за приемливост, биват допуснати до следващата фаза (разглеждане по отношение на критериите за подбор — технически и финансов капацитет на заявителите).

5.3. Разглеждане на заявленията по отношение на критериите за подбор — технически и финансов капацитет на заявителите

На този етап комисията разглежда техническия и финансов капацитет на допуснатите заявители въз основа на предоставените в заявлението сведения, в съответствие с посочените в приложение III, параграф 1 критерии (критерии за подбор).

Всички заявления, преминали този етап, се допускат до следващия (оценка по отношение на критериите за предоставяне на безвъзмездни средства).

5.4. Оценка на заявленията по отношение на критериите за предоставяне на безвъзмездни средства

На този етап комисията оценява подадените заявления по отношение на критериите за предоставяне на безвъзмездни средства, изложени в приложение III, параграф 2 (критерии за предоставяне на безвъзмездни средства).

Комисията предлага предоставяне на безвъзмездни средства единствено на заявителите, чиито заявления са получили на този етап поне 60 от общо 100 точки и поне 50 % от общия брой точки за всеки критерий. Получаването на 60 от общо 100 точки обаче не гарантира, че предложената информационна мярка ще бъде финансирана. Комисията може да повиши минималната оценка на приемливост в зависимост от броя успешни заявления и наличните бюджетни средства.

Заявленията, получили по-малко от 60 от общо 100 точки или по-малко от 50 % от общия брой точки за всеки от критериите, се отхвърлят. Заявителят се известява писмено за причините за отхвърлянето.

При предоставяне на финансирането бенефициерът получава споразумение за предоставяне на безвъзмездни средства (формулярът е достъпен на посочения в точка 4.1. от настоящата покана за представяне на предложения електронен адрес), в което се посочват условията и равнището на финансиране, като последното може да е по-ниско от поисканото в заявлението. Сумите са в евро. При аритметични грешки или разходи, сметени за неприемливи, бюджетът се коригира от службите на Комисията. Ако корекцията води до по-висок размер на общите разходи, поисканата сума остава непроменена, а участието на заявителя бива съответно увеличено.

Процедурата по оценка и подбор на заявленията се предвижда да приключи в началото на 2012 г. Службите на Комисията не са оправомощени да осведомяват заявителите за подробности по оценката на техните заявления преди решението за предоставяне на безвъзмездни средства. Поради тази причина, заявителите се приканват да не пишат и да не се свързват по телефона с Комисията във връзка с резултата от заявлението преди горепосочената планирана дата.

6. ПУБЛИЧНОСТ

6.1. Задължения на бенефициера

Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ ще разработи лого за всички комуникационни проекти за Общата селскостопанска политика (ОСП). Това лого ще бъде

на разположение на следния електронен адрес: http://ec.europa.eu/comm/agriculture/grants/capinfo/index_bg.htm и ще бъде достъпно в електронен вид за различните видове носители (банери, плакати, прибиращи се платна (roll-ups), и др.).

Бенефициерите ще бъдат договорно обвързани със задължението да изтеглят тези материали и да ги използват върху подходящи носители в рамките на кампанията си съгласно условията на споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства. Разходите, свързани с изработването на тези носители, трябва да бъдат включени в бюджета на мярката.

Освен това, бенефициерите ще бъдат договорно обвързани със задължението чрез всички подходящи средства и съгласно условията на споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства да гарантират, че във всички съобщения, публикации или рекламни материали във връзка с мярката, при това през цялото ѝ времетраене, се посочва финансовата подкрепа от ЕС.

Освен това при разпространението или публикуването на информация от бенефициера, независимо под каква форма и на какъв носител, следва да се посочва, че авторът на информацията единствен носи отговорност и че не отразява непременно официалната позиция на Комисията.

Доказателство за наличието на такава публичност се включва в окончателните доклади за техническо изпълнение. Образец на логотип може да бъде изтеглен от следния адрес в интернет: http://europa.eu/abc/symbols/emblem/download_bg.htm с обозначението „с подкрепата на Европейския съюз“.

При евентуално неспазване на горепосочените задължения от страна на организацията-бенефициер, Комисията си запазва правото да ограничи предоставените за въпросната информационна мярка безвъзмездни средства или напълно да откаже изплащането им на бенефициера.

7. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

Европейската комисия гарантира, че всички лични данни, съдържащи се в заявленията, се обработват съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽¹⁾. Това се отнася най-вече за поверителността и сигурността на тези данни.

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ, НЕОБХОДИМИ ПРИ КАНДИДАТСТВАНЕ ЗА БЕЗВЪЗМЕЗДНИ СРЕДСТВА

За да бъде пълно, заявлението включва (в допълнение към писмената кандидатура, формулярите към заявлението и бюджета, достъпни на посочения в точка 4.1 на настоящата покана за представяне на предложения електронен адрес) и всички изброени по-долу допълнителни документи. Заявителите имат грижата да приложат документите в посочения по-долу ред. Липсата на някой от тези документи може да доведе до отхвърляне на кандидатурата.

Документ	Описание	Обяснения
Документ А	Формуляр за данни на юридическото лице	За всички заявители. Формулярът е достъпен на посочения в точка 4.1 на настоящата покана за представяне на предложения електронен адрес.
Документ Б	Формуляр за финансови данни	За всички заявители. Формулярът е достъпен на посочения в точка 4.1 на настоящата покана за представяне на предложения електронен адрес.
Документ В	Устав	За всички заявители, които не са публичноправни субекти.
Документ Г	Последно извлечение от регистрацията на заявителя в официалния регистър, предвиден от закона на държавата-членка на установяване (например Държавен вестник или търговски регистър), в което ясно са посочени наименованието (фирмата) и адреса на заявителя, както и датата на вписване.	За всички заявители.
Документ Д	Ако заявителят подлежи на облагане с ДДС, копие от регистрацията по ДДС Ако заявителят няма право да възстановява ДДС, официален документ, потвърждаващ това.	За частноправни заявители (ДДС, платен от публичноправни субекти, не се признава в никакъв случай). В случай че заявителят няма право да възстановява ДДС, заявителят прилага сертификат от съответния данъчен орган или от външно лице, отговорно за дружеството или за контрола върху счетоводните сметки (независим счетоводител, одитор...), или на първо време сертификат, изготвен от заявителя. Въпреки това, евентуалното споразумение за предоставяне на безвъзмездни средства не може да бъде подписано, докато не бъде представен сертификат от външно лице.
Документ Е	Счетоводен баланс и отчет за приходите и разходите за последните две финансови години, за които сметките са приключени, или други документи (банково удостоверение и др.), доказващи финансовото състояние на заявителя и способността му да поддържа дейността си през целия период на прилагане на информационната мярка.	За всички заявители, които не са публичноправни субекти.
Документ Ж	Автобиографии на служителите, натоварени с изготвянето, прилагането, контрола и оценката на предложената информационна мярка.	За всички заявители и съорганизатори.

Документ	Описание	Обяснения
Документ 3	Доказателство за допълнителното финансиране от други източници (включително и от съорганизатори) на предложената информационна мярка (това доказателство е поне под формата на официално уверение за финансиране от страна на всеки един от предвидените източници на средства, в което се упоменава информационната мярка и размера на финансовото участие)	Задължителен документ при финансиране от други източници.

Забележка: През последните години двете основни причини за отхвърляне на кандидатурите според критериите за приемливост бяха несъблюдаването на изискванията във връзка с документи Д и 3. По отношение на ДДС (документ Д) е много важно да бъдат предоставени изискуемите документи, дори ако заявителят не подлежи на облагане с ДДС (поне сертификат, изготвен от заявителя). По отношение на доказателствата за финансиране (документ 3) е необходимо те да бъдат предоставени от всички дарители (букви в) г) е) от таблицата за бюджетните приходи).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КРИТЕРИИ ЗА ПРИЕМЛИВОСТ И ЗА ОТХВЪРЛЯНЕ

1. Критерии за приемливост

а) Критерии за приемливост по отношение на заявителя:

- Заявителят трябва да е юридическо лице, законно установено в държава-членка от поне две години. Това се посочва ясно в заявлението и придружаващите документи. Заявител, който не е законно установен в държава-членка от поне две години или не може да го докаже, се отхвърля.

б) Критерии за приемливост по отношение на заявлението:

Съгласно настоящата покана за представяне на предложения всяко заявление трябва да отговаря на всеки един от следните критерии:

- да е изпратено най-късно до 30 септември 2011 г. (пощенското клеймо служи за доказателство на датата на изпращане),
- да е съставено при използване, по отношение на заявлението и бюджета, на достъпните за изтегляне от посочения в точка 4.1 електронен адрес формуляри, както и тяхно копие в електронен формат,
- да бъде изготвено на един от официалните езици на Съюза,
- да съдържа всички документи, посочени в точка 4.1 на настоящата покана за представяне на предложения,
- да съдържа писмената кандидатура, подписана от юридически упълномощения представител на организацията-заявител, посочваща наименованието на информационната мярка, както и размера на исканите безвъзмездни средства (който трябва да е същият като размера, посочен в букви ж) и з) на таблицата за бюджетните приходи),
- да бъде единственото подадено заявление от страна на заявителя за една бюджетна година,
- размерът на исканите от Комисията безвъзмездни средства (включително фиксираната сума за финансиране на разходите за персонал) трябва да бъде между 100 000 EUR и 500 000 EUR,
- Бюджетът на предложените информационни мерки трябва да:
 - бъде в евро,
 - включва разбивка в табличен вид на разходите и на приходите, като те са с изравнена обща стойност,
 - бъде заверен с дата и подпис на упълномощения представител на организацията-заявител както в приходната, така и в разходната си част,
 - бъде съставен въз основа на подробни изчисления (количества, единични цени, съвкупни цени) и данни, използвани при съставянето му; няма да бъдат приемани фиксирани суми (с изключение на разходите за персонал),
 - спазва ограниченията, установени от Комисията за определени видове разходи (вж. приложение IV и документа „Максимален размер на разходите за настаняване (хотел), приет от Комисията“, достъпен на посочения в точка 4.1 електронен адрес),
 - е представен без ДДС, ако заявителят подлежи на облагане с ДДС и има право да приспада този данък или ако е публичноправен субект,
 - съдържа в приходната част пряката вноска на заявителя, заявеното финансиране от страна на Комисията, при наличие на допълнително финансиране — подробности по него, както и генерираните от проекта приходи, включително (където е необходимо) таксите, изисквани от участниците.
- датите на предложената информационна мярка (изготвяне, прилагане, контрол и оценка) следва да са между 1 март 2012 г. и 28 февруари 2013 г.

- Не са приемливи следните разходи:
 - задължителни мерки по силата на закона,
 - мерки, финансирани от Европейския съюз по друг бюджетен ред,
 - мерки с цел реализиране на печалба,
 - общи или уставни събрания.

Заявленията, които не удовлетворяват някой от горепосочените критерии, се отхвърлят като неприемливи.

2. Критерии за отхвърляне

Комисията отхвърля всеки заявител, който попада в една от ситуациите, посочени в член 5 от Регламент (ЕО) № 2208/2002 на Комисията и член 93, параграф 1, член 94 и член 96, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности.

Безвъзмездните средства не могат да се предоставят на заявители, които по време на процедурата за предоставяне на безвъзмездна помощ, са в една от следните ситуации: заявителите

- са в несъстоятелност или са в процедура по ликвидация, управляват се от съда, сключили са споразумение с кредитори, преустановили са дейността си, обект са на съдебно производство във връзка с тези въпроси, или са в аналогична ситуация, произтичаща от подобна процедура, предвидена в националните законодателства или нормативни уредби,
- осъдени са за нарушаване на професионалната етика с влязла в сила присъда,
- са извършили виновно грубо професионално нарушение, което може да бъде доказвано с всички средства, които възложителят може да обоснове,
- не са изпълнили задълженията си, свързани с плащането на социални осигуровки или плащането на данъци в съответствие със законовите разпоредби на държавата, в която са учредени, или на държавата на възложителя, или в която се изпълнява договорът,
- са осъдени с влязла в сила присъда за измама, корупция, участие в престъпна организация или за всякаква друга незаконна дейност, която би навредила на финансовите интереси на ЕС,
- при участието си в друга процедура за възлагане на обществена поръчка или в процедура за предоставяне на безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на Съюза, са били обвинени в сериозно нарушаване на договора поради неизпълнение на договорните си задължения,
- са в положение на конфликт на интереси,
- съзнателно са представили декларации с невярно съдържание при предоставяне на необходимата информация, по-специално на службата разпоредител с бюджетни кредити, или не са предоставили тази информация.

Заявителите правят клетвена декларация, че не попадат в една от горепосочените ситуации (вж. писмената кандидатура, достъпна на посочения в точка 4.1 от настоящата покана за представяне на предложения електронен адрес). В зависимост от анализа на управленските рискове Комисията може да изиска допълнителни доказателства. На заявител, признат за виновен за невярна декларация, могат да бъдат наложени административни и финансови санкции.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР И ПРЕДОСТАВЯНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНИ СРЕДСТВА

1. Критерии за подбор

С оглед доказване на **техническия си капацитет**, заявителите трябва да покажат, че:

- разполагат с необходимите технически умения във връзка с вида на предложената информационна мярка, както и с нейното изготвяне, прилагане, контрол и оценка,
- осъществили са най-малко 1 проект за обществена информация през последните две години,
- притежават поне двегодишен опит в областта на предложената тема или предложените теми.

С оглед доказване на **финансовия си капацитет**, заявителите трябва да покажат, че:

- финансовото им състояние е достатъчно стабилно, за да поддържат дейността си през периода на прилагане на информационната мярка.

Техническият и финансовият капацитет на заявителите се оценяват въз основа на предоставените в заявлението сведения. Комисията може обаче да поиска допълнителна информация. На заявителите се припомня, че Комисията не предоставя предварително финансиране на информационните мерки, одобрени за предоставяне на безвъзмездни средства по силата на настоящата покана за представяне на предложения. Заявителите поемат всички разходи по информационните мерки. Предоставените от Комисията безвъзмездни средства се изплащат едва след одобряване на окончателния доклад за техническо и финансово изпълнение, представен от бенефициерите след приключване на информационната мярка, и след евентуално приспадане на неприемливите разходи.

При необходимост бенефициерът може да поиска междинно плащане (виж подробностите, посочени в точка 3 „Времетраене и бюджет“ на поканата за представяне на предложения).

2. Критерии за предоставяне на безвъзмездни средства

Всяка информационна мярка се оценява от специална комисия по отношение на следните критерии:

1. (максимум 30 точки): *Състоятелността и общият интерес на мярката* се оценяват в частност във връзка с:

- степента, в която целите и съдържанието на мярката са в съответствие с посочените в член 1 от Регламент (ЕО) № 814/2000 цели, както и с приоритетите, посочени в точка 2.1, и видовете мерки, включени в точка 2.2 (15 точки),
- цялостните достойнства на предложението. Проектопредложението трябва да демонстрира ясна концепция за подхода и визираните резултати. Описанието на действието и целите трябва да бъдат точни, а функцията и отговорностите на заявителя и всеки съорганизатор — ясно посочени. Програмата на мярката трябва да е подробна, а работният график — реалистичен и съобразен с целите на проекта (15 точки).

2. (максимум 30 точки): *Общата добавена стойност на предложението* се оценява в частност във връзка с:

- целевата група, обхваната от мярката. Предпочитание се отдава на мерки, насочени към повече от една държава-членка и 5 % от населението им (15 точки),
- иновативния и творчески характер на предложените мерки (10 точки),
- финансовите достойнства на предложението. Предложенията трябва да доказват, че мярката оползотворява оптимално добре исканото от Комисията финансиране и е икономически ефективна (5 точки)

3. (максимум 25 точки): *Въздействието на мярката и избраната политика на разпространение* се оценяват в частност във връзка с:

- обхвата, качеството и представителността на целевата група (включително косвените бенефициери) във връзка с вида на мярката (15 точки),
- капацитета на заявителя и съорганизаторите да осигурят ефективен контрол и разпространение на постигнатите резултати, както и използваните канали на разпространение (по-специално преса, радио и телевизия, Интернет, пряко разпространение) и функцията им в рамките на мярката (10 точки).

4. (максимум 15 точки) Оценката на мярката се преценява в частност във връзка с:

- обосноваването на прогнозирания ефект от мярката и оценката на резултатите след нейното осъществяване (10 точки),
- използваните техники (социологически проучвания, анкети, статистически данни и др.) за измерване на въздействието на излъчените послания (5 точки).

За мерки с най-високо качество, които комисията за оценка предлага за предоставяне на безвъзмездни средства, се считат получилите поне 60 от общо 100 точки за критериите от 1 до 4, както е посочено по-горе, както и поне 50 % от точките за всеки критерий. Комисията може да повиши минималната оценка на приемливост в зависимост от наличните бюджетни средства. Необходимо е да се отбележи, че окончателното решение на Комисията да предостави безвъзмездни средства може да се различава от предложението на комисията за оценка.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

СЪСТАВЯНЕ НА БЮДЖЕТА

Бюджетът трябва да е съобразен с всички действащи правила, предвидени в приложение II (Критерии за приемливост и за отхвърляне). Той се представя посредством оригиналните формуляри (приходна и разходна част).

Разходната част трябва да бъде конкретна и да позволява ясното разбиране на всеки отделен разход (да не съдържа позиции, като например „други“). Отделните категории разходи трябва да бъдат отразени в описанието на информационната мярка (формуляр 3).

Приходната част трябва да бъде конкретна и да позволява ясното разбиране на всяко отделно допълнително финансиране/приход, както и да съблюдава правилото за нереализиране на печалба. Доказателствата за допълнително финансиране от други източници трябва да бъдат приложени (вж. документ 3 от приложение I).

За да бъде улеснено съставянето на бюджета, на посочения в точка 4.1 електронен адрес може да бъде намерен образец на коректно попълнен бюджет.

Разходната част на бюджета включва само приемливите разходи (вж. по-долу).

Всеки разход, възникнал преди подписването на споразумението, е за сметка на заявителя и не обвързва Комисията нито правно, нито финансово.

1. Приемливи разходи

Приемливи разходи за информационната мярка са действително направените от бенефициера разходи, които отговарят на следните критерии:

- а) да са свързани с предмета на споразумението и са посочени в прогнозния цялостен бюджет на информационната мярка;
- б) да са необходими за прилагането на информационната мярка, която е предмет на безвъзмездните средства;
- в) да са **възникнали и са платени** от бенефициера по време на информационната мярка съгласно член I.2.2 от споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства, като са приложени съответните оригинали на оправдателните документи (вж. таблицата към точка 3 по-долу) и съответните доказателства за извършено плащане;
- г) да са идентифицируеми и проверими, т.е. те са **отразени в счетоводните документи на бенефициера** и са определени в съответствие с приложимите счетоводни стандарти на страната, в която е установен бенефициерът, и съгласно обичайните практики на бенефициера за осчетоводяване на разходите;
- д) да са основателни, оправдани и да спазват изискванията на доброто финансово управление, особено по отношение на принципите за икономичност и ефикасност.
- е) да съответстват на изискванията на приложимото данъчно и социално законодателство;

ДОСТАВЧИЦИ/ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ на услуги, чиято стойност надхвърля 10 000 EUR

В случай на използване на доставчици/подизпълнители и когато размерът на всички предоставени от един доставчик/подизпълнител услуги надвишава 10 000 EUR, заявителят представя пред Комисията поне три оферти от поне три различни дружества, прилага избраната оферта и обосновава избора си (заявителят доказва, че подбраният доставчик/подизпълнител предлага икономически най-целесъобразната оферта и обосновава решението си, в случай че предложената в избраната оферта цена не е най-ниската).

Тези документи трябва да бъдат представени в най-кратки срокове пред Комисията, най-късно заедно с окончателния доклад за техническо и финансово изпълнение.

Несъблюдаването на това изискване води до непризнаване на разходите от страна на Комисията.

2. Неприемливи разходи

Следните разходи се считат за неприемливи:

- вноски в натура,
- неконкретизирани разходи или разходи във вид на фиксирана сума, освен по отношение на разходите за персонал,
- косвени разходи (наем, електричество, вода, газ, застраховка, данъци и такси и др.),
- разходи за офис консумативи (хартия, канцеларски материали и др.),
- разходи около покупката на ново или използвано оборудване,

- разходи за амортизация на оборудване,
- разходи, които не са били предвидени в предварителния бюджет,
- ДДС, освен ако бенефициерът може да докаже, че този данък не може да му бъде възстановен в съответствие с приложимото национално законодателство; При все това, платеният от публичноправни субекти ДДС не се счита за приемлив разход,
- възвръщаемост на капитала,
- дългове и разходи по обслужване на дългове,
- провизии за загуби или евентуални бъдещи задължения,
- дължими лихви,
- лоши дългове,
- загуби от обменни курсове,
- разходи, декларирани от бенефициера и финансирани по друга дейност или друга работна програма с безвъзмездни средства от Европейския съюз,
- прекомерни или неразумни разходи.

3. Специфични разпоредби относно приемливите разходи и необходимите оправдателни документи, свързани с тях

Вид разход	Приемливи разходи	Изисквани оправдателни документи (Бележка: Ако са изброени няколко документа, то всички трябва да бъдат представени)
Разходи за персонал	1. Служители Изплаща се фиксирана сума от максимум 10 000 EUR за мерките, чиито общи приемливи разходи са по-ниски от 400 000 EUR (без фиксираната сума на разходите за персонал), и максимум 25 000 EUR за мерките, чиито общи приемливи разходи (без фиксираната сума на разходите за персонал) са между 400 000 EUR и 950 000 EUR. Във фиксираната сума се включват разходите за персонал при етапите на изготвяне, прилагане, контрол и оценка.	Не се изискват оправдателни документи за получаване на фиксираната сума. При все това, за аналитични цели, от бенефициерите се изисква да приложат документ, в който са посочени действителните разходи за персонал във връзка с информационната мярка.
	2. Самостоятелно заети лица	Фактура, в която са посочени поне наименованието на информационната мярка, естеството, както и периодът на извършената работа. — Доказателство за извършено плащане
Транспортни разходи ⁽¹⁾	1. Влак Разход за пътуване във втора класа по най-краткия възможен маршрут ⁽²⁾	— Билет — Доказателство за извършено плащане
	2. Самолет Разходи за резервация и пътуване в икономична класа, при използване на най-ниската промоционална цена (APEX, PEX, Excursion и др.)	— Електронна резервация (с обозначена цена) — Използвана бордна карта На бордната карта трябва да са посочени името, датата, мястото на отпътуване и дестинацията. — Фактура от туристическата агенция (ако има такава) — Доказателство за извършено плащане
	3. Автобус Междуградско пътуване по най-краткия възможен маршрут	— Фактура, в която са посочени поне: местата на отпътуване и пристигане, броя пътници и датите на пътуване. — Доказателство за извършено плащане
	4. Ферибот	— Билет — Доказателство за извършено плащане

Вид разход	Приемливи разходи	Изисквани оправдателни документи (Бележка: Ако са изброени няколко документа, то всички трябва да бъдат представени)
Настаняване	1. За периода на изготвяне на информационната мярка Настаняване в хотел — до максимална сума на нощ, определена според държавата. Максималната сума е достъпна на посочения в точка 4.1 от настоящата покана за представяне на предложени адрес в интернет („Максимален размер на разходите за настаняване (хотел), приет от Комисията“)	— Издадена от хотела подробна фактура, посочваща имената на лицата, датите на престой и броя нощувки. Ако фактурата е за група се посочва същата информация. — Описание от страна на бенефициера на безвъзмездни средства на целта на настаняването, връзката със съвместно финансираната информационна мярка и ролята, която съответните лица изпълняват по отношение на нея. — Дневният ред от срещата (ако е приложимо). — Доказателство за извършено плащане
	2. За периода на прилагане на информационната мярка Настаняване в хотел — до максимална сума на нощ, определена според държавата. Максималната сума е достъпна на посочения в точка 4.1 от настоящата покана за представяне на предложени адрес в интернет („Максимален размер на разходите за настаняване (хотел), приет от Комисията“)	— Издадена от хотела подробна фактура, посочваща имената на лицата, датите на престой и броя нощувки. Ако фактурата е за група се посочва същата информация. Списък на участниците, подписан от тях, съгласно изискванията на доклада за техническо изпълнение (вж. член I.5.2.2 от споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства). — Доказателство за извършено плащане
Храна	Само за периода на прилагане на информационната мярка — до максимална сума (без ДДС) от: — 5 EUR на човек за кафе-пауза, — 25 EUR на човек за обяд, — 40 EUR на човек за вечеря,	Обща фактура ⁽³⁾ (от кетъринг дружество, хотел, конферентен център и т.н.), в която са посочени поне наименованието на информационната мярка, датата, броят на лицата, видът на предоставената услуга (кафе-пауза, обяд или вечеря), единичните цени и общата цена. Списък на участниците, подписан от тях, съгласно изискванията на доклада за техническо изпълнение (вж. член I.5.2.2 от споразумението за предоставяне на безвъзмездни средства). — Доказателство за извършено плащане
Устен превод	1. Служители: разходите за служителите са включени в максималната фиксирана сума, предвидена за „разходи за персонал“.	Не се изисква оправдателен документ.
	2. Самостоятелно заети лица: до 600 EUR на ден (без ДДС).	— Фактура, в която са посочени поне: наименованието на информационната мярка, изходният и целевият език, за които е ползван преводач, датите на предоставяне на преводаческата услуга и броят отработени часове. — Доказателство за извършено плащане
Писмен превод	1. Служители: разходите за служителите са включени в максималната фиксирана сума, предвидена за „разходи за персонал“.	Не се изисква оправдателен документ.
	2. Самостоятелно заети лица: до максимум 45 EUR на страница (без ДДС). Бележка: Една страница се равнява на 1 800 знака без интервалите.	— Фактура, в която са посочени поне: наименованието на информационната мярка, изходният и целевият език, за които е ползван преводач, както и броят преведени страници. — Доказателство за извършено плащане
Хонорари на консултанти и лектори	До максимум 600 EUR на ден (без ДДС). Хонорарите на експертите/лекторите не се признават, в случай че съответните лица са държавни служители, постоянни служители в институциите на ЕС или в международни организации, както и ако са служители/членове на дружеството бенефициер на безвъзмездните средства, на негова филиална структура или асоциирано с него дружество или организация. Разходи за настаняване и транспорт: вж. съответните видове разходи.	— Фактура, в която са посочени поне наименованието на информационната мярка, естеството, както и периодът на извършената работа. — Заключителна програма на конференцията, посочваща името и длъжността на лектора. — Доказателство за извършено плащане

Вид разход	Приемливи разходи	Изисквани оправдателни документи (Бележка: Ако са изброени няколко документа, то всички трябва да бъдат представени)
Наемане на конферентно оборудване и зали	Забележка: Наемът на кабинни за симултанен превод е ограничен до 750 EUR на ден (без ДДС).	Фактура, в която са посочени поне: наименованието на информационната мярка, вида на оборудването и датите, по време на които са били наети съответното конферентно оборудване и зали. — Доказателство за извършено плащане
Пощенски разходи	Пощенски или куриерски услуги за изпращане на свързани с информационната мярка документи (покани и др.)	Подробна фактура, в която са посочени като минимално изискване: наименованията на документите и броят изпратени документи или разписка от пощенската служба с обосновка от бенефициера. — Доказателство за извършено плащане

(¹) Финансират се единствено разходите за обществен транспорт (влак, самолет, кораб). Следва да се отбележи обаче, че разходите за градски автобус, метро, трамвай и такси не се признават.

(²) При използване на друга класа разходите се признават само до цената на пътуването във втора класа при представяне на удостоверение от превозвача, в което тя е посочена.

(³) Отделни сметки от заведения за хранене не се признават.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6299 — KKR/Sorgenia/Sorgenia France)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 212/12)

1. На 11 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която инвестиционни фондове, свързани с KKR & Co. L.P. („KKR“, САЩ), и Sorgenia SpA („Sorgenia“, Италия), което е част от група предприятия под контрола на Cofide придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията непряк съвместен контрол над Sorgenia France SA („Sorgenia France“, Франция), понастоящем под самостоятелния контрол на Sorgenia, посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие KKR: алтернативни услуги, свързани с управлението на активи, и решения за капиталовите пазари,
- за предприятие Sorgenia: производство и продажба на едро и на дребно на газ и електроенергия главно в Италия,
- за предприятие Sorgenia France: производство на електроенергия във Франция от възобновяеми източници.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6299 — KKR/Sorgenia/Sorgenia France, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6238 — RREEF/SMAG/OHL — Arenales)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 212/13)

1. На 8 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие RREEF Pan-European Infrastructure Fund II, LP („RREEF“) под контрола на Deutsche Bank AG („Deutsche Bank“, Германия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Arenales Solar PS, S.L. („Arenales“, Испания) посредством покупка на дялове/акции. Понастоящем Arenales е под съвместния контрол на Solar Millenium AG („SMAG“, Германия) и OHL Industrial, S.L., част от групата Villar Mir group („OHL/Villar“, Испания).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие RREEF/Deutsche Bank: финансови услуги,
- за предприятие Arenales: строителство и експлоатация на слънчева топлоелектроцентрала в Morón de la Frontera, Севиля, Испания,
- за предприятие OHL/Villar: дейности в областта на торовете, феросплавите, недвижимото имущество, енергетиката и строителството на индустриални проекти,
- за предприятие SMAG: разпространение, строителство и експлоатация на слънчеви топлоелектроцентрали.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6238 — RREEF/SMAG/OHL — Arenales, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Европейска комисия

2011/C 212/10	Обменен курс на еврото	21
---------------	------------------------------	----

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2011/C 212/11	Покана за представяне на предложения — „Подкрепа за информационните мерки в областта на Общата селскостопанска политика“ — Прилагане на информационни мерки по бюджетен ред 05 08 06 за 2012 г.	22
---------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/C 212/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6299 — KKR/Sorgenia/Sorgenia France) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	36
2011/C 212/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6238 — RREEF/SMAG/OHL — Arenales) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG